

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 24

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 195313-195334. Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Holzindustrie. — Convention collective nationale de l'industrie du bois. — Contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera del legno. Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung. Allgemeiner Konsumverein Kreuzlingen und Umgebung, in Kreuzlingen. Zonno S. A., Genève.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Libération des importations. Grossbritannien: Markierungsvorschriften. — Grande-Bretagne: Prescriptions de marquage.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG, 231, 232; VZG, vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG, 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, deren Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (16<sup>e</sup>)

Gemeinschuldnerin: Raytex A.G., Handelsgeschäfte aller Art, Brandstückenstrasse 4, Zürich 1.  
Datum der Konkurseröffnung: 28. November 1962.  
Erste Gläubigerversammlung: 15. Januar 1963, 14.30 Uhr, im Restaurant «Strohho», 1. Stock, in Zürich 1, Augustinergasse 3.  
Eingabefrist: bis 5. Februar 1963.

#### Kt. Bern Konkursamt Burgdorf (101)

Gemeinschuldner: Affolter Martin, Karoseriespengler, Koppigen, Teilhaber der Firma Affolter & Baumberger, Karoseriespenger, Koppigen.  
Datum der Konkurseröffnung: 17. Januar 1963.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 7. Februar 1963, 11.15 Uhr, im Konferenzzimmer des Konkursamtes Burgdorf.  
Eingabefrist: bis 28. Februar 1963.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (111)

Gemeinschuldner: Bodmer-Anker Kurt, Techniker, Morgartenring 161, unbeschränkt haftender Gesellschafter der falliten Firma «K. Bodmer & Co.», Ingenieurbureau für Fördertechnik, in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 3. Januar 1963.  
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 23. Januar 1963.  
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 500.—): 9. Februar 1963. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG, 249—251) (L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (112)

Gemeinschuldner: Walpen-Imwinkelried Walter, Chef de Service, wohnhaft Eulerstrasse 66, in Basel, Inhaber der beim Handelsregisteramt Oberwallis eingetragenen Firma «Walter Walpen, Hotel Pension de la Poste», in Reckingen (Wallis).  
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

#### Ct. de Vaud Office des faillites, Cossonay (105)

Faillite: Walzer Vittorio, entreprise de maçonnerie, La Chaux.  
Date du dépôt: 30 janvier 1963.  
Délai pour intenter action en opposition: 9 février 1963; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est aussi déposé (art. 32, al. 2, OOF).

#### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (106)

Faillite: Picco César, «Novotec», 5, place St-François, Lausanne.  
Date du dépôt: 30 janvier 1963.  
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse: 9 février 1963; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est aussi déposé (art. 32, al. 2, OOF).

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG, 263) (L. P. 263)

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (107)

Das Konkursverfahren über die Firma Ghisleni G. & Co., Marchand-tailleurs, Paradeplatz 3, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 21. Januar 1963 als geschlossen erklärt worden.

### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG, 257—259) (L. P. 257—259)

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (108)

##### Rückruf einer Grundstücksversteigerung

Die auf Donnerstag, den 7. Februar 1963 angesetzte Versteigerung der zur Konkursmasse des Riesen-Wagner Johannes gehörenden Liegenschaft Gotthardstrasse 58 findet nicht statt.

Basel, den 30. Januar 1963, Konkursamt Basel-Stadt.

#### Ct. du Valais Office des faillites, Martigny (113)

##### Unique vente aux enchères des immeubles au plus offrant

Dans la faillite de Volluz Marcel, de feu Siméon, commerçant, à Saxon, il sera procédé le 9 mars 1963, à 14 heures 30, à Saxon, café de Saxon, à la vente aux enchères des immeubles appartenant au failli.

Les conditions d'enchères sont déposées dès le 25 février 1963, à l'office des faillites soussigné, où vous pouvez en prendre connaissance.

##### Terre de Saxon

##### I. Chapitre de Volluz Marcel, de Siméon

N° parcelle	Fol. pl.	Nom local	Nature	Surface	Taxes au m <sup>2</sup>	au N°
5555	29	Proz Bovey	champ	3236 m <sup>2</sup>	1.50	4854.-

Estimation officielle: Fr. 16 180.— (Fr. 5.— le m<sup>2</sup>).  
N.B. Cette propriété est actuellement défoncée et prête à recevoir une nouvelle plantation.

##### II. Chapitre de Volluz Marcel, de Siméon pour 1/3

No. parcelle	Fol. pl.	Nom local	Nature	Surface	Taxe au N°
5554	29	Proz Bovey	remise	27	320.-

Estimation officielle: Fr. 60.— la part du failli (1/3).  
N.B. De ce N° 5554 seule la part du failli, soit 1/3, sera mise en vente.

Est réservé le droit légal de préemption des copropriétaires. Si ceux-ci entendent faire valoir ce droit, ils doivent l'invoquer à l'enchère elle-même à condition de se soumettre aux conditions de vente et à peine de ne plus pouvoir dans la suite l'invoquer à l'encontre de l'adjudicataire en faveur duquel l'adjudication définitive aura été prononcée.

Martigny, le 28 janvier 1963. Office des faillites de Martigny: A. Girard, préposé.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

## Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

## Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Zürich Konkurskreis Küssnacht (109)

## Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

Schuldnerin: Käslin & Co., Baummaschinen, Goldbacherstrasse 37, Küssnacht, Kollektivgesellschaft, Kollektivgesellschafter: Hubert Käslin, Küssnacht, und Stefan Lanzendörfer, Dübendorf, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. G. R. Töndury, Uraniastrasse 28, Zürich 1.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Meilen: 17. Januar 1963.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate.

Sachwalter: Dr. Hans Glarner, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1. Eingabefrist: 19. Februar 1963. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 17. Januar 1963, sowie allfällige Vorzugs- und Pfandrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, 10. April 1963, 11.30 Uhr, im Restaurant Zunfthaus zur Waag, Waagstübli, Münsterhof 8, Zürich 1, mit dem Bemerkung, dass in der Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane bestellt werden.

Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Kt. Aargau Konkurskreis Zofingen (98)

Schuldnerin: Brem J. R. AG., Fabrik neuzeitlicher Nahrungsmittel, Kolliken.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts Zofingen: 17. Januar 1963.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate.

Sachwalter: Ernst Müller, eidg. dipl. Buchhalter, Langenthal.

Eingabefrist: bis und mit 18. Februar 1963 (die Forderungen sind Wert 17. Januar 1963 aufzuzurechnen).

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 20. März 1963, 11 Uhr, im Hotel Sternen, Zofingen.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Ct. Ticino Pretura di Locarno-Città, Locarno (115)

## Concessione di moratoria

La pretura di Locarno città rende noto di aver accordato, con decreto 26 gennaio 1963, una moratoria concordataria di quattro mesi alla ditta

Röllin & Genazzi,

impresa edile e stradale, in Minusio.

Quale commissario del concordato venne nominato l'avv. Otto Wuthier, Locarno (art. 295 LFEF).

Locarno, 28 gennaio 1963.

Per la pretura:

E. Pedrotta, segretario-assessore.

Ct. Ticino Circondario di Locarno (114)

Debitrice: Röllin & Genazzi, impresa edile e stradale, Minusio.

Decreto: 26 gennaio 1963 della pretura di Locarno-Città.

Durata della moratoria: quattro mesi.

Commissario del concordato: Avv. Otto Wuthier, via Luini 18, Locarno. Termine per la notifica dei crediti: entro 25 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Adunanza dei creditori: 2 maggio 1963, alle ore 15, nello studio del commissario. Esame degli atti: a contare dal 22 aprile presso il commissario.

## Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

Ct. de Vaud Arrondissement de Morges (110)

Débiteur: Kramer Ernest, constructeur, à Eublens (VD).

Le sursis est prolongé au 31 mai 1963.

L'assemblée des créanciers, fixée au 4 février 1963, est renvoyée au 6 mai 1963, à 14 heures 15, Maison de Ville, à Morges.

Examen des pièces pendant les dix jours précédant cette assemblée, au bureau du commissaire.

Morges, le 25 janvier 1963.

Le commissaire au sursis:

R. Lorenz, préposé OPF.

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

## Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern Amtsgericht Luzern-Stadt (116)

Schuldner: Müller Heinrich, Modehaus City, früher Hertensteinstr. 40, nun Weinmarkt 17, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Mittwoch, den 6. Februar 1963, 15 Uhr.

Luzern, den 29. Januar 1963. Amtsgericht Luzern-Stadt, Präsident III:

Dr. M. Giezendanner.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

22. Januar 1963.

Motoren-, Turbinen- und Pumpen-AG MTP, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1962, Seite 2806), Vertrieb von industriellen Erzeugnissen usw. Dr. Adolf Ehrbar und Iwan Villiger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Arthur Imhof und Willy Ackermann, von Hendschiken (Aargau), in Erlenbach (Zürich). Die Prokura von Arthur Imhof ist erloschen.

22. Januar 1963.

The American Express Company, Incorporated, Hartford & New York, Filiale Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1962, Seite 2286), Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassung in Hartford und New York und erster schweizerischer Zweigniederlassung in Luzern, Bankgeschäft. Die Prokuren von Otto Zeier und Bruno Mantel sind erloschen.

22. Januar 1963. Bauten.

Casa-Strada AG Kilchberg, in Kilchberg (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1960, Seite 887), Betrieb eines Baugeschäftes usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Herbert Mändli, von Laufen-Uhwiesen, in Langnau a. A., und an Hedwig Schoch, von Thalwil, in Kilchberg (Zürich).

22. Januar 1963.

Wirtschaftsbank Zürich, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1962, Seite 1499). Die Prokura von Dr. Rudolf Fischer ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Josef Müller, von Freienbach (Schwyz), in Zürich.

22. Januar 1963.

Migros Bank, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1961, Seite 142), Aktiengesellschaft. Gottlieb Duttweiler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Arnold Suter, von Wetzikon (Zürich), in Zollikon.

22. Januar 1963. Kunststoffprodukte.

Nylon AG., in Lindau (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1962, Seite 370), Fabrikation und Verkauf von Nylon- und anderen Kunststoffprodukten usw. Fritz Reutimann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

22. Januar 1963.

«Amag» Automobil- & Motoren A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1962, Seite 239). Der Prokurist Giovanni Turra ist nun Bürger von Zürich. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt an Alfred Köhle, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

22. Januar 1963. Alteisen.

Siegfried Kahn AG, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1962, Seite 1582), Handel mit Alteisen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Abraham Nordmann, von Basel und Zürich, in Zürich, und an Werner Baumann, von Illnau und Zürich, in Zürich.

22. Januar 1963.

Tea- und Lunch-Room AG, bisher in Küssnacht (SHAB. Nr. 267 vom 13. November 1956, Seite 2861), Kauf und Verkauf sowie Betrieb von Hotels usw. Die Generalversammlung vom 27. Dezember 1962 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Kilchberg (Zürich). Monique Leuthard, diese infolge Todes, und Paul Géral sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift der ersteren ist erloschen. Emilie Géral ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiter Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Tödistrasse 5.

22. Januar 1963. Kopiereinrichtungen.

Jean Kloter AG, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1962, Seite 2238). Handel mit und Fabrikation von Kopiereinrichtungen usw. Einzelunterschrift ist erteilt an Eugen Kreis, von Zürich, in Oberegstringen.

22. Januar 1963.

Guzzi A.G., Ingenieurbureau für Hoch- und Tiefbau, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 259 vom 6. November 1959, Seite 3046). Die Prokura von Adolf Leiser ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Tibor Szentkúti, ungarischer Staatsangehöriger, in Zürich, und an Ruth von Euw, von und in Zürich; sie, sowie die bereits eingetragenen Zeichnungsberechtigten, zeichnen für das Gesamtunternehmen.

22. Januar 1963.

Werbung und Wirtschaftsforschung, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1962, Seite 2920). Die Generalversammlung vom 11. Januar 1963 hat die Statuten geändert. Das Grundkapital ist nun voll einbezahlt.



22. Januar 1963. Maschinen.  
Escher Wyss Aktiengesellschaft, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1962, Seite 3175), Betrieb von Maschinenfabriken usw. Die Unterschrift von Henri Albert Zorn ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Rato Caprez, von Trins (Graubünden), in Zürich, und an Guido Dolder, von Hauptwil (Thurgau), in Zürich.

22. Januar 1963. Apparate.  
Albiswerk Zürich A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1962, Seite 1853), Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb von Apparaten, Bau von Anlagen für Schwachstrom- und verwandte Gebiete usw. Zum stellvertretenden Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Walter Zürcher; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Jean Wältli, von Neuenburg, in Weiningen (Zürich), Arno Welti, von Adliswil, in Zürich; Hans Klausner, von Bern, in Kilchberg (Zürich), und an Karl Reutemann, von und in Zürich.

22. Januar 1963.  
Investholding AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1958, Seite 2754), Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen usw. Dr. Heinz Reichwein ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Kurt E. Brunschwiler, von Sirmach (Thurgau), in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Stadthausquai 3 in Zürich 1 (bei K.E. Brunschwiler Treuhänd AG.).

22. Januar 1963.  
A.G. für Herrenkonfektion (S.A. de confection pour hommes), in Zürich 3 (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1961, Seite 2471). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Erwin Herrmann, deutscher Staatsangehöriger, in Langnau a. A.

22. Januar 1963. Merceriewaren.  
Emil Koegelmeier A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 205 vom 4. September 1959, Seite 2462), Handel an gros mit Merceriewaren usw. Die Prokuristin Hilda Hebeisen hat infolge Verheiratung den Familiennamen Sauter und das Bürgerrecht von Schönenberg (Thurgau) erhalten; sie sowie Ernst Hebeisen jun. haben nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura.

22. Januar 1963. Techn. Artikel.  
Aktiengesellschaft Dr. Hans Caspar (Dr. Giovanni Caspar, Società Anonima) (Dr. Jean Caspar, Société Anonyme) (Dr. John Caspar, Limited), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1956, Seite 410), Handel mit technischen Artikeln usw. Dr. Adolf E. Altherr, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Meilen (Zürich). Neues Geschäftsdomizil: Seefeldstrasse 7 in Zürich 8 (Büro Dr. A. E. Altherr).

22. Januar 1963. Elektr. Bedarfsartikel.  
Otto Fischer Aktiengesellschaft, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 45 vom 25. Februar 1959, Seite 591), elektrotechnische Bedarfsartikel usw. Die Prokura von Rudolf Meier ist erloschen.

22. Januar 1963. Vervielfältigungen.  
Vervi G.m.b.H., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1962, Seite 650), Betrieb eines Vervielfältigungsbüros usw. Infolge Verheiratung hat die Gesellschafterin und Geschäftsführerin Verena Zürcher den Familiennamen Lauri und das Bürgerrecht von Reitnau (Aargau) erhalten.

22. Januar 1963.  
Verlag Verkaufsrevue GmbH, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1961, Seite 1994). Die Prokura von Max Egli ist erloschen.

22. Januar 1963.  
Cege Feinschuhpflege GmbH, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1961, Seite 1462). Die Gesellschafterversammlung vom 27. Dezember 1962 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

22. Januar 1963.  
Konzett & Huber, Druckerei und Verlag, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 111 vom 15. Mai 1961, Seite 1382). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Johann Zwimpfer, von Oberkirch (Luzern), in Zürich.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau de Courtelary

22 janvier 1963.  
Banque cantonale de Berne, succursale à St-Imier (FOSC. du 20 juillet 1962, N° 167, page 2119). Les pouvoirs de Rudolf Gygli, sous-directeur de la direction centrale, sont éteints. Fritz Käser, de Melchnau, à Berne, a été nommé sous-directeur de la direction centrale avec la signature collective à deux pour l'ensemble de la banque.

22 janvier 1963.  
Banque cantonale de Berne, succursale de Tramelan (FOSC. du 19 janvier 1961, N° 15, page 191). Les pouvoirs de Rudolf Gygli, sous-directeur de la direction centrale, sont éteints. Fritz Käser, de Melchnau, à Berne, a été nommé sous-directeur de la direction centrale avec la signature collective à deux pour l'ensemble de la banque.

##### Bureau de Moutier

21 janvier 1963. Restaurant.  
Fr. Gerber fils, à Moutier. Le chef de la maison est Franz Gerber, de Langnau i. E., à Moutier. Exploitation du Restaurant National.

21 janvier 1963. Garage, atelier de réparation, etc.  
E. Baumgartner, à Tavannes. Le chef de la maison est Ernest Baumgartner, de Cham, à Tavannes. Exploitation d'un garage, d'un atelier de réparation, commerce d'automobiles et débit d'essence. 53, Grand'Rue.

22 janvier 1963. Hôtel.  
Roger Lüdi, à Bévillard. Le chef de la maison est Roger Lüdi, de Lenk i. S., à Bévillard. Exploitation de l'Hôtel du Cheval Blanc.

22 janvier 1963.  
Banque cantonale de Berne, succursale de Moutier, à Moutier (FOSC. du 5 juillet 1960, N° 151, page 1990), avec siège principal à Berne. La raison sociale est modifiée en: Banque cantonale de Berne (Kantonbank von Bern), à Moutier. Rudolf Gygli, sous-directeur de la direction centrale, a pris sa retraite. Sa signature collective est radiée. Dans sa séance du 21 décembre 1962, le conseil de banque a nommé sous-directeur de la direction centrale Fritz Käser, de Melchnau (Berne), à Berne, en lui conférant la signature collective pour le siège principal et toutes les succursales et agences. En outre, dans sa séance du 7 décembre 1962, le conseil de banque a accordé la procuration collective pour la succursale de Moutier et l'agence de Malleray à Paul Giaouque, de Prêles, et Robert Gobat, de Moutier, tous deux à Moutier.

22 janvier 1963.

Banque cantonale de Berne, Agence de Malleray, à Malleray (FOSC. du 5 juillet 1960, N° 154, page 1990), avec siège principal à Berne. La raison sociale est modifiée en: Banque cantonale de Berne (Kantonbank von Bern), à Malleray. Rudolf Gygli n'est plus sous-directeur; sa signature est radiée. A été nommé sous-directeur de la direction centrale Fritz Käser, de Melchnau (Berne), à Berne; il a la signature collective pour l'ensemble des établissements. Procuration collective à deux pour la succursale de Moutier et l'agence de Malleray a été conférée à Paul Giaouque, de Prêles, et Robert Gobat, de Moutier, tous deux à Moutier.

22 janvier 1963. Maréchalerie.  
Crevoisier Frères, à Lajoux. Jean-Louis Crevoisier et Marc Crevoisier, tous deux de Lajoux, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1959. Atelier de maréchalerie.

##### Bureau de La Neuveville

21 janvier 1963. Epicerie.  
Georges Calame, à La Neuveville. Le chef de la maison est Georges Calame, du Locle, et de la Brévine, à La Neuveville. Epicerie, 6, rue de la Gare.

##### Bureau de Porrentruy

21 janvier 1963. Terminage de petites pièces aneres.  
Gaston Petignat, à Alle, terminage de petites pièces aneres (FOSC. du 14 octobre 1940, N° 241, page 1874). La raison est radiée par suite de cessation de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Jean Petignat», ci-après inscrite.

21 janvier 1963. Terminage de petites pièces aneres.  
Jean Petignat, à Alle. Le chef de la maison est Jean Petignat, fils Gaston, de et à Alle. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Gaston Petignat», ci-dessus radiée à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1963. Terminage de petites pièces aneres.

##### Luzern - Lucerne - Lucerna

21. Januar 1963. Autogarage usw.  
Burri A.G. Meggen, in Meggen, Autogarage, Reparaturwerkstätte, Schmiede, Schlosserei usw. (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1956, Seite 510). Das Grundkapital von bisher Fr. 50 000 wurde durch Generalversammlungsbeschluss vom 10. Januar 1963 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Liberierung erfolgte durch Verrechnung mit zwei Forderungen gegen die Gesellschaft. Gemäss geänderten Statuten beträgt das voll liberierte Grundkapital nun Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000.

21. Januar 1963.  
Kurtz-Verwaltungsgesellschaft m.b.H., Luzern, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. Januar 1963 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen an industriellen, kommerziellen und finanziellen Unternehmungen, deren Finanzierung sowie Kauf, Verkauf und Verwaltung von Wertschriften. Das Stammkapital beträgt Fr. 2 000 000. Gesellschafter sind: Firma «Hermann Wanger», Kommanditgesellschaft, in Reutlingen (Westdeutschland), mit einem Stammanteil von Fr. 1 999 000, und Dr. Paul Schneider, von Deutschland, in Reutlingen (Westdeutschland), mit einem Stammanteil von Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift sind Dr. Josef H. Frei, von Herdern und Reiden, in Zürich, und Dr. Rudolf Kühne, von Kaltbrunn (St. Gallen) und Luzern, in Meilen. Adresse: Obergrundstrasse 26 (bei Dr. Alphons Egli).

21. Januar 1963.  
Condrau, «Edelweiss» Immobilien, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Placci Condrau, von Disentis, in Luzern. Erstellung von und Handel mit Immobilien (Schnellbauten «Elite» Platten). Theaterstrasse 13.

21. Januar 1963. Bohrungen usw.  
Dicht A.G., Filiale in Luzern, Bohrungen usw. (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1960, Seite 34), mit Hauptsitz in St. Gallen. Franz Andres führt nun Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Seine Prokura ist erloschen.

21. Januar 1963.  
Eichhof Holding, in Luzern, Aktiengesellschaft, Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen aller Art (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1962, Seite 3524). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ohne Unterschrift wurde gewählt Dr. Franz Nager, von Realp, in Zürich.

21. Januar 1963. Furnitüren usw.  
Furnit A.G., in Wikon, Furnitüren usw. (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1957, Seite 763). Willy Keist wohnt nun in Wikon.

21. Januar 1963. Konfiserie, Tea-Room.  
Hermann Hofmann, in Weggis, Konfiserie, Konditorei, Tea Room (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1923, Seite 1246). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. Januar 1963. Maschinenbau.  
Kottmann & Wandfluh, Ing. Büro «SIGMA», in Luzern. Unter dieser Firma sind Willy Kottmann, von und in Luzern, sowie Peter Wandfluh, von Kandergrund, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1963 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv. Ingenieurbüreau für allgemeinen Maschinenbau. Geissmattstrasse 50.

21. Januar 1963.  
Landwirtschaftliche Genossenschaft Rickenbach und Umgebung, in Rickenbach (SHAB. Nr. 294 vom 16. Dezember 1946, Seite 3647). Die Unterschrift des Geschäftsführers Alois Bättig ist erloschen. Er bleibt als Mitglied im Vorstand. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Josef Bättig, von und in Rickenbach. Er gehört dem Vorstand nicht an. Als Aktuar wurde in den Vorstand gewählt Alfred Habermacher, von und in Rickenbach. Präsident und Aktuar zeichnen zu zweien. Demnach führt nun auch der bisherige Präsident Alfred Hüser, von und in Rickenbach, Kollektivunterschrift.

21. Januar 1963.  
Strandbad Lido A.G. Luzern (Lucerne Lido Plage S.A.) (Lucerne Lido Beach Ltd.), in Luzern (SHAB. Nr. 113 vom 20. Mai 1959, Seite 1424). Neue Adresse: Bahnhofstrasse 6 (Schweizerische Volksbank).

21. Januar 1963. Elektroinstallationen.  
Otto Wey, in Rothenburg. Inhaber dieser Firma ist Otto Wey, von Gunzwil, in Hochdorf. Elektroinstallationen.



21. Januar 1963. Alkoholfreies Restaurant.

Hans Zumstein, in Luzern, alkoholfreies Restaurant «Bristol» (SHAB. Nr. 90 vom 20. April 1954, Seite 999). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Frau M. Zumstein», in Luzern.

21. Januar 1963. Alkoholfreies Restaurant.

Frau M. Zumstein, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Maria Zumstein-Darmstädter, von Luzern, in Luzern. Sie hat auf den 1. September 1961 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Hans Zumstein», in Luzern, übernommen. Betrieb des alkoholfreien Restaurants «Bristol». Pilatusstrasse 3a.

22. Januar 1963.

Zentralschweizerischer Milchverband (M.V.L.), in Luzern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 294 vom 17. Dezember 1959, Seite 3491). Die Prokura von Philipp Renggli ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Fridolin Bienz, von Hasle (Luzern), in Kriens. Er zeichnet zu zweien.

22. Januar 1963. Maschinen, Besen.

Gehr. Hunkeler, in Wikon, Besenfabrikation, Besenhandlung, Wirtschaft (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1957, Seite 211). Neue Geschäftsnatur: Maschinen- und Besenfabrik.

#### Uri - Uri - Uri

22. Januar 1963.

Viehzuchtgenossenschaft Gurtneulen, in Gurtneulen (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1961, Seite 652). Präsident Theodor Dittli ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Hans Dubacher, von und in Gurtneulen. Er zeichnet kollektiv mit Vizepräsident Alois Gamma oder Aktuar Kaspar Walker.

#### Zug - Zoug - Zugo

22. Januar 1963. Projektierung von Unternehmungen usw.

Profundor A.G., in Zug; Projektierung neuer und Reorganisation bestehender Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1961, Seite 2611). Albert Rees ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied ist Dr. Otto Burki, von Biberist (Solothurn), in Zug. Er führt Einzelunterschrift.

22. Januar 1963. Beteiligungen usw.

DereX GmbH, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. Januar 1963 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Beteiligung an Handels-, Fabrikations- und anderen kaufmännischen Unternehmungen, den Erwerb, die Verwertung und Verwaltung von immateriellen Güterrechten sowie die Anlage und Verwaltung von Kapitalien. Das Stammkapital beträgt Fr. 50 000. Gesellschafter sind: «Interhall GmbH», in Zug, mit einer Stammeinlage von Fr. 25 000, und «Regenta GmbH», in Zug, mit einer Stammeinlage von Fr. 25 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind: Dr. Hans Bussmann und Dr. Albert Bussmann, beide von Luzern, in Zug. Domizil: Aegerisaumweg 4 (bei Dr. A. Bussmann).

22. Januar 1963. Metalle, Erze usw.

Danrie A.G., in Zug, Kauf und Verkauf von Metallen und Erzen usw. (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1961, Seite 1344/5). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Januar 1963 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

22. Januar 1963. Kunststein.

Eugen Volpato, bisher in Zug, Kunststeingeschäft (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1962, Seite 499). Die Firma hat den Sitz nach Baar verlegt, wo nun auch der Inhaber wohnt. Altgasse.

22. Januar 1963. Beteiligungen usw.

Gutemag A.G., in Zug, Beteiligung für eigene und fremde Rechnung an andern Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1962, Seite 1363). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Januar 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 54 000 auf Fr. 56 000 erhöht durch Ausgabe von 2 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 56 000 und ist eingeteilt in 56 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

22. Januar 1963.

Milchgenossenschaft Obergrüth, in Allenwinden, Gemeinde Baar (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1948, Seite 3524). Gottfried Andermatt ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand und zugleich als Präsident wurde Alois Andermatt-Stadler, von und in Allenwinden, Gemeinde Baar, gewählt. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

22. Januar 1963. Maschinen usw.

Unima Handelsgesellschaft, Zug, in Zug, Handel mit Maschinen aller Art usw. (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1962, Seite 1362/63). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Januar 1963 wurden die Statuten teilweise revidiert. Das Aktienkapital wurde, unter gleichzeitiger Umwandlung der bisherigen Inhaberaktien in Namenaktien, von Fr. 50 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Franken 250 000 und ist eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000.

22. Januar 1963.

Liftag Hub-, Gleit- und Vorspanntechnik AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 22. Dezember 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung von Industrie- und Wohnbauten aller Art, namentlich unter Anwendung der Hub-, Gleit- und Vorspanntechnik. Das Aktienkapital beträgt Franken 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Erwin Keusch, von Boswil (Aargau), in Zug. Domizil: Rosenbergweg 4 (bei Dr. Erwin Keusch).

22. Januar 1963.

BKF Chemie A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. Januar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit chemischen Produkten und Fabrikationsmethoden. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000

und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Jakob Knüsel, von Risch, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 14 (bei Dr. Jakob Knüsel).

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Dorneck

21. Januar 1963.

Autan A.G. Automaten- und Werbe-Gesellschaft, in Dornach (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1962, Seite 306). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Aesch (Basel-Landschaft) (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1963, Seite 172) im Handelsregister von Dorneck von Amtes wegen gelöscht.

##### Bureau Grenchen-Bettlach

22. Januar 1963. Maschinen, Werkzeuge, Patente usw.

Aru A.G. (Aru S.A.) (Aru Ltd.), in Grenchen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. Januar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Werkzeugmaschinen, Werkzeugen und Maschinen anderer Art; Erwerb und Auswertung von Patenten und Lizenzen; Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften und Wertpapieren; Erstellung und Finanzierung von Gebäuden; sowie Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus ein bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Hansruedi Tschudin, von Waldenburg (Basel-Landschaft), in Grenchen, als Präsident, und Lotti Tschudin-Benz, von Waldenburg (Basel-Landschaft), in Grenchen. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Maienstrasse 11 (bei der Firma «H. Tschudin, Werkzeugmaschinen-Fabrik»).

##### Bureau Olten-Gösigen

18. Januar 1963. Bauelemente.

Sarnak A.G., in Olten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. Januar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Verkauf von Bauelementen sowie den Erwerb und die Verwertung von Patenten auf diesem Gebiet. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch verzeichnete Adresse oder durch Bekanntgabe gegen Empfangsbescheinigung. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: V. Kann Rasmussen, dänischer Staatsangehöriger, in Kopenhagen-Klampenborg (Dänemark), als Präsident; Karl Müller-Kully, von Nürensdorf und Olten, in Olten, als Vizepräsident, und Adrien Sudan, von Broc, in Olten. Karl Müller-Kully und Adrien Sudan führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Amthausquai 23 (bei Adrien Sudan).

22. Januar 1963.

Baggerbetrieb Olten, Thanhoffcr, in Olten (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1957, Seite 2839). Neues Geschäftslokal: Baslerstrasse 18 (bei Frau Helbling).

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

14. Januar 1963.

Maschinenbau Ruckstuhl & Co., in Basel (SHAB. Nr. 162 vom 16. Juli 1953, Seite 1739). Aus der Kommanditgesellschaft ist der Kommanditär Konrad Ruckstuhl-Attinger ausgeschieden. Seine Kommandite von Fr. 10 000 ist erloschen. Neu tritt als Kommanditärin mit Fr. 50 000 die «Sumus A.G.», in Basel, in die Gesellschaft ein.

21. Januar 1963. Spedition usw.

Danzas A.G., in Basel, Speditionsgeschäfte usw. (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1962, Seite 1835). Die Prokuren des Hans Reifner und des Henri M. B. Siegmund sind erloschen. Prokura wurde erteilt an: Ernst Flunser, Franz Frey, beide von und in Basel, und Anton Schumacher, von Wangs, in Allschwil. Sie zeichnen zu zweien für den Hauptsitz.

21. Januar 1963. Chemische Produkte usw.

J.R. Geigy A.G., in Basel, Fabrikation und Vertrieb von chemischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1962, Seite 2368). Zum Direktor wurde ernannt der stellvertretende Direktor Dr. Samuel Koehlin. Er zeichnet zu zweien. Die Unterschrift des stellvertretenden Direktors Dr. Erich Wanner sowie die Prokuren von Alfred Herzog, Dr. Alfred Jenny, Dr. Peter Felix Müller und Domenico Spreafico sind erloschen.

21. Januar 1963.

Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft (La Bâloise Compagnie d'assurances contre les risques de transport) (La Bâloise, Compagnia d'Assicurazione contro i rischi di Trasporto), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1962, Seite 3560). Zu Subdirektoren wurden ernannt die Prokuristen Claude Burgy und Luzius Gloor. Sie zeichnen je mit einem Mitglied des Ausschusses des Verwaltungsrates. Ihre Prokuren sind erloschen.

21. Januar 1963.

Alba Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1962, Seite 3560). Zu Subdirektoren wurden ernannt die Prokuristen Claude Burgy und Luzius Gloor. Sie zeichnen je mit einem Mitglied des Ausschusses des Verwaltungsrates. Ihre Prokuren sind erloschen.

21. Januar 1963.

Petra-Schmuck G.m.b.H., in Basel (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1962, Seite 522). In der Gesellschafterversammlung vom 18. Januar 1963 wurden die Statuten geändert. Das Stammkapital von Fr. 101 000 wurde auf Fr. 201 000 erhöht. Die Stammeinlagen des Carl Schewe und Erich Schewe zu Fr. 40 000 wurden auf je Fr. 80 000 und diejenigen des Günther Schwarz zu Fr. 20 000 auf Fr. 40 000 erhöht. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung libertiert.

21. Januar 1963. Chemisch-pharmazeutische Markenartikel.

Interpharma, in Basel, Verein, Beratung, Wahrung und Förderung der gemeinsamen Interessen der Mitglieder auf dem Gebiet des Vertriebs chemisch-pharmazeutischer Markenartikel (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1960,

Seite 1195). In der Generalversammlung vom 21. Dezember 1962 wurden die Statuten geändert. Der Vorstand besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Die Unterschriften von Alex H. Albrecht, Dr. Ernst Kober, Dr. Samuel A. Koehlin und Dr. Rudolf Oberholzer sind erloschen. Alfred Herzog zeichnet nicht mehr als Vorstandsmitglied, sondern als Geschäftsführer zu zweien. Unterschrift zu zweien führen die neuen Vorstandsmitglieder: Etienne A. Junod, von Lignières, in Basel, Präsident; Dr. Yves Dunant, von Genf, in Basel; Dr. Achilles Ammann, von Basel, in Allschwil, und Charles Schlaepfer, von Zürich, in Muri (Bern). Ferner wurde Unterschrift zu zweien erteilt an: Pierre M. Bezencon, von Orbe und Ballaigues, in Basel; Dr. Willy F. Winkelmann, von und in Basel, und Dr. Karl Konrad Meisterhaus, von Andelfingen und Winterthur, in Ettingen. Diese sind nicht Mitglieder des Vorstandes. Neues Domizil: Grenzacherstrasse 122.

22. Januar 1963. Buchdruckerei.

**Gustav Gross**, in Basel, Buchdruckerei (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1946, Seite 1816). Die Einzelfirma ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

22. Januar 1963. Elektronische Wiedergabe-Anlagen.

**Erwin Götz**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Erwin Götz-Lorenzon, von Hemishofen, in Basel. Engros-Handel mit elektronischen Wiedergabe-Anlagen; Reparatur-Service. Hochstrasse 86.

22. Januar 1963. Kleiderreinigungsanlagen usw.

**Elmatic S.A.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Januar 1963 eine Aktiengesellschaft. Zweck ist: Vertrieb und Betrieb von automatischen Kleiderreinigungsanlagen und ähnlichen Maschinen sowie Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Eduard Hilpert, von Basel, in Riehen, Präsident, und Otto Schäublin, von und in Riehen. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Adlerstrasse 23 (bei Hilpert Trading Company Ltd.).

22. Januar 1963.

**Arfa Immobilien A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. Januar 1963 eine Aktiengesellschaft. Zweck ist: Kauf, Verkauf, Vermittlung, Ueberbauung und Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann auch im Auftrag Dritter Bauprojekte ausführen oder die Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften für Dritte übernehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Hiervon sind Fr. 20 000 liberiert. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Gründer bringt laut Verträgen vom 28. Dezember 1962 und 7. Januar 1963 folgende Liegenschaften in die Gesellschaft ein: in Neuwegg (Bern): Denkmalstrasse 902 und 903, Grundbuchblätter Nr. 1433 und 1434; in Sala-Capriaseca (Tessin): Parzellen Nr. 3482 haltend 1372 Quadratmeter, Nr. 3483 haltend 1497 Quadratmeter, Nr. 3492 haltend 648 Quadratmeter und Nr. 435 haltend 15 Quadratmeter, zum Preise von total Fr. 100 300 gegen Uebernahme der auf den Liegenschaften in Neuwegg haftenden Grundpfandschulden von total Franken 79 000 durch die Gesellschaft. Für den Netto-Uebernahmewert aller Liegenschaften von Fr. 21 300 erhält der Sacheinleger 48 zu 40 Prozent liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und eine Gutschrift von Fr. 2100. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Robert Schaub, von Basel, in Muntelier, Präsident, und Paula Schaub, von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Münsterberg 1 (bei Dr. E. Schaaeren).

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

22. Januar 1963.

**Logishof AG Chur**, in Chur. Kauf, Verwaltung und Betrieb von Logisunterkünften (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1961, Seite 2877). Der bisherige Vizepräsident Anton Kleger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde gewählt: Paul Schneller-Loringett, von Felsberg, in Chur. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

22. Januar 1963. Vermittlungen.

**Degen Arnold**, in Davos-Platz. Inhaber dieser Firma ist Arnold Degen, von Oberwil (Basel-Landschaft), in Davos-Platz. Vermittlung für Kauf, Verkauf und Miete von Hotels, Restaurants und ähnlichen Betrieben; sowie für Liegenschaften, Ferienwohnungen und Zimmer, Darlehensvermittlungen. Domizil: Haus «Carmelista», Davos.

22. Januar 1963. Holz.

**Brehm Florian**, in Fanas. Inhaber dieser Firma ist Florian Brehm, von Safien-Platz, in Fanas. Holzhandel.

#### Aargau - Argovie - Argovia

21. Januar 1963.

**Milchgenossenschaft Rietheim**, in Rietheim (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1960, Seite 1620). Der bisherige Aktuar und Kassier Hans Widmer ist aus der Verwaltung ausgeschieden, womit seine Unterschrift erloschen ist. Neu wurde in die Verwaltung gewählt und zugleich zum Aktuar und Kassier ernannt Walter Brunner, von Reiden (Luzern), in Rietheim. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

21. Januar 1963.

**Darlehenskasse Bottenwil**, in Bottenwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1951, Seite 1241). Emil Bachmann-Baumann, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist der bisherige Besitzer Max Schulthess, von Busswil (Bern), in Bottenwil. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Aktuar.

21. Januar 1963. Transporte.

**Fritz Erismann & Co.**, in Aarau. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche am 1. Januar 1963 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Fritz Erismann, von und in Schönenwerd. Kommanditärin mit einer Kommandite von Fr. 1000 ist Lina Erismann-Wilhelm, von Schönenwerd, in Aarau. Ausführung von Transporten aller Art. Gyrixweg 17.

21. Januar 1963. Baumaterialien, Wand- und Bodenbeläge.

**Riehner A.-G. Aarau**, in Aarau, Fabrikation von und Handel mit Baumaterialien, Handel mit und Erstellung von Wand- und Bodenbelägen aller Art usw. (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1962, Seite 1503). Die an Gertrud Schmidt erteilte Prokura ist erloschen.

21. Januar 1963. Immobilien, Wohn- und Geschäftshäuser.

**Buwag**, in Berikon. Kauf und Verkauf, Verwaltung, Vermietung und Vermittlung von Immobilien sowie Erstellung von Wohn- und Geschäftshäusern

auf eigene oder fremde Rechnung, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1962, Seite 2416). Als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates sind gewählt worden: Emil M. Schwaller, von Oberdorf (Solothurn), in Zollikon (Zürich), und Hans Steiner, von Grosswangen (Luzern), in Zürich. Präsident des Verwaltungsrates ist das bisher einzige Mitglied des Verwaltungsrates Felix Wagner. Das Mitglied M. Schwaller zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten Felix Wagner oder dem Mitglied Hans Steiner. Die Einzelunterschrift von Felix Wagner ist daher erloschen.

21. Januar 1963. Milch- und Milchprodukte.

**Riehner-Schäpli**, in Aarau. Handel mit Milch und Milchprodukten (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1935, Seite 463). Die Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

21. Januar 1963. Elektroinstallationen usw.

**Gustav Lienhard A.G. Buchs**, in Buchs, Elektroinstallationsgeschäft, Installationen von Telephonanlagen und Handel mit Elektroartikeln, Radio- und Fernsehapparaten (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1962, Seite 213). Gertrud Lienhard-Parborell ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit ihre Unterschrift erloschen ist. Gustav Lienhard, bisher Präsident, ist jetzt einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wie bisher mit Einzelunterschrift. Der Allianzname «Parborell» fällt weg. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Walter Ineichen, von Hochdorf (Luzern), in Buchs (Aargau).

21. Januar 1963. Seidenbänder, Seidenwaren usw.

**Otto Finels A.G.**, in Baden, Handel mit Seidenbändern, Seidenwaren und andern Stoffen, sowie mit Modewaren aller Art (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1962, Seite 29). Einzelprokura ist erteilt worden an Ulrich Arnold, von Unterschächen (Uri), in Baden.

21. Januar 1963. Erdarbeiten, Tiefbau, Hoehbau, Kieswerk usw.

**Max Zwicky AG**, Zweigniederlassung in Rümikon. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft Max Zwicky AG, mit Hauptsitz in Zürich, welche seit dem 13. Juli 1962 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen ist (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1962, Seite 2144), in Rümikon eine Zweigniederlassung errichtet. Die Firma bezweckt die Ausführung maschineller Erdarbeiten, Abbruch- und Aushubarbeiten, Tiefbau, Hochbau und Transporte sowie den Betrieb eines Kieswerkes. Die Zweigniederlassung wird durch das einzige Mitglied des Verwaltungsrates Max Zwicky, von Mollis (Glarus), in Mönchaltorf (Zürich), vertreten. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Innere Steig.

21. Januar 1963. Lochkarten, elektronische Datenverarbeitung usw.

**Automatlon Center A.G.**, in Wettingen, Lochkartenarbeiten, elektronische Datenverarbeitung usw. (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1962, Seite 3632). Zu Vizedirektoren sind ernannt worden: Paul Borschberg und Paul Weinmann. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Ihre Prokuren sind erloschen.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

22 gennaio 1963.

**Murer Mini Taxi**, in Giubiasco (FUSC. dell'11 ottobre 1961, N° 238, pagina 2953). La ditta viene radiata a richiesta del titolare per cessione del commercio.

22 gennaio 1963.

**Murer Quinta, Mini Taxi e Piccolo Taxi**, in Bellinzona. Titolare è Quinta Murer nata Peroni, da Auresio, in Bellinzona, vivente in regime di separazione dei beni col marito Pierino Murer, che dà il proprio consenso. Servizio tassametri, autorimessa, noleggio automobili e distribuzione benzina. Palazzo Giomini, vicolo Nadi.

##### Ufficio di Lugano

22 gennaio 1963.

**Omnia-Gas S.a.g.l.**, a Lugano, produzione di gas (FUSC. del 28 gennaio 1959, N° 22, pagina 333). Rosa Guidini non fa più parte della società. La sua quota di fr. 1000 è stata ceduta a Luisa Quarta nata Colombo, da Crana, in Breganzona, che diventa socio gerente con firma individuale. Nuovo recapito: Via Pioda 6, uffici propri.

22 gennaio 1963. Mercì diversi, costruzioni, ecc.

**Effegi S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 18 gennaio 1963. Scopo: l'effettuazione di operazioni di transito, importazioni ed esportazioni di generi diversi, partecipazioni sotto ogni forma ad imprese commerciali, industriali ed immobiliari, ed in genere ogni attività avente carattere commerciale e industriale in rapporto al ramo costruzione. Capitale: fr. 210 000, diviso in 210 azioni, al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente da una amministratrice unica con firma individuale che è Christina Weston, da ed in Davesco. Recapito: Via Luvisi 1, e/o avv. Giuseppe Monti.

22 gennaio 1963. Immobili.

**Gido S.A.**, a Lugano, la compra e la vendita di immobili (FUSC. del 29 gennaio 1963, N° 23, pagina 283). Con atto notarile dell'assemblea generale del 18 gennaio 1963, la società ha aumentato il proprio capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 100 000 mediante l'emissione di 50 nuove azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato. L'attuale capitale sociale è di fr. 100 000, diviso in 100 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

##### Distretto di Mendrisio

22 gennaio 1963. Partecipazioni.

**Adeva Holding**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 19 gennaio 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni che riguardano la società verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri, attualmente da due nelle persone di: Dr. Armando Pedrazzini fu Tommaso, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, presidente, e Gianfranco Mombelli fu Egido, da Stabio, in Chiasso, vice-presidente, i quali vincoleranno la società con firma collettiva a due. Recapito: Corso San Gottardo 23, c/o Nuova Banca, succursale di Chiasso.

22 gennaio 1963. Immobili.

**Solimobil S.A.**, in Chiasso, compra, vendita, amministrazione di beni mobili ed immobili, ecc. (FUSC. del 13 giugno 1961, N° 135, pagina 1695). Con decisione assembleare del 18 gennaio 1963 la società ha deciso di aumentare il proprio capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 100 000, mediante emissione di 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale



sociale è di fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza, anche su punti che non concernono i terzi.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

21 janvier 1963. Boucherie-charcuterie. Edward Bernard, à Bex, boucherie-charcuterie (FOSC. du 9 décembre 1960, page 3546). Par suite du transfert du siège de la maison à St-Prix (FOSC. du 20 décembre 1962, page 3672), la raison est radiée d'office du registre du commerce d'Aigle.

22 janvier 1963. Immeubles. S.I. Cantagril, à Bex. Suivant acte authentique et statuts du 19 janvier 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, l'aménagement, la construction, l'exploitation, la location, la vente et la gérance d'immeubles, de droits immobiliers et en général toutes opérations immobilières, commerciales ou industrielles, en corrélation avec le but social, ainsi que, le cas échéant, toutes autres opérations financières quelconques. La société acquiert lors de sa constitution un bien-fond en nature de chalet d'alpage et évitage au territoire de la commune de Bex, aux Cheseaux, d'une surface de 20 327 m<sup>2</sup>, pour le prix de fr. 40 000. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par avis inséré au moins dix jours à l'avance dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Marcel Fracheboud, de Vionnaz, à Monthey, est administrateur unique. La société est engagée par sa signature individuelle. Locaux: Etude Paul Genet, notaire, à Aigle, 24, rue de la Gare. Domicile légal: Etude Edmond Bertholet, notaire, à Bex.

##### Bureau de Lausanne

21 janvier 1963. Immeubles. Valita B S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 20 octobre 1960, page 3000), et Valita C S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 20 octobre 1960, page 3000).

Les administrateurs Jean Barré et Albert Etter sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Conseil: Georges-André Chevallaz, de Montherod, président; Alfred Bussey, de Monthobon, et Pierre Emery, de Les Cullayes, les 3 à Lausanne, les 3 également administrateurs-délégués, La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs-délégués. Bureau transféré: greffe municipal, Hôtel de Ville.

21 janvier 1963. Immeubles. Les Airelles S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 2 septembre 1955, page 2235). L'administrateur Philippe Risold est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Armand Mercier, de Penthéraz, à Pully. Bureau transféré: rue de Bourg 25 (chez l'administrateur).

21 janvier 1963. La Suisse, Société d'assurances sur la vie (Die Schweiz, Lebensversicherungs-Gesellschaft) (La Svizzera, Società di Assicurazioni sulla vita), à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 31 janvier 1962, page 324). Louis Masson et Pierre Paschoud (sous-directeurs) sont nommés directeurs adjoints avec signature collective à deux.

21 janvier 1963. La Suisse, Société d'assurances contre les accidents (Die Schweiz Unfall-Versicherungsgesellschaft) (La Svizzera, Società di Assicurazioni contro gli infortuni), à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 31 janvier 1962, page 324). Louis Masson et Pierre Paschoud (sous-directeurs) sont nommés directeurs adjoints avec signature collective à deux.

21 janvier 1963. Office vaudois de cautionnement agricole, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 21 novembre 1962, page 3336). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 18 avril 1962, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

21 janvier 1963. Immeubles. Affimmob S.A., à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 18 décembre 1962. But: l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur location, leur vente. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, nominatives, de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 2 ou plusieurs membres. Administrateurs avec signature collective à deux: Alfred Charrière, de Bussy-sur-Morges, à Bussy-Charbonney, président, et Georges Baudat, de l'Isle, à Pully. Bureau: avenue Jomini 8 (chez G. Baudat).

21 janvier 1963. Gypserie, peinture, immeubles. Baticolor S. à r. l., à Lausanne, travaux de gypserie-peinture; opérations immobilières (FOSC. du 2 novembre 1961, page 3177). Célestin Quinzani ne fait plus partie de la société; sa part de fr. 19 000 a été cédée à l'associé Mario Quinzani, dont la part est portée de fr. 1000 à fr. 20 000. Suivant procès-verbal de l'assemblée des associés du 18 janvier 1963, les statuts ont été modifiés en conséquence. La signature de l'associé-gérant Célestin Quinzani est radiée. Mario Quinzani reste seul associé-gérant avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Bureau transféré: chemin du Noirmont 1 (chez Mario Quinzani).

21 janvier 1963. Immeubles. Epval S.A., à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 17 janvier 1963. But: l'achat, la construction, la transformation, la location, la gérance et la mise en valeur de propriétés immobilières et leur vente en bloc ou en détail. Elle acquerra, au prix de fr. 153 400 une parcelle de terrain de 2190 ca, sise à Ecublens «A Epencex». Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Administrateurs avec signature collective à deux: Victor de Werra, de St-Maurice, à Sion, président; Gérard Billieux, d'Alle, à St-Maurice, et Marc Morand, de et à Martigny-Ville. Bureau: 16, avenue du Théâtre (chez Martinelli S.A.).

22 janvier 1963. Appareils électriques. J. Cl. Dépraz, à Lausanne, appareils électriques (FOSC. du 18 juillet 1960, page 2133). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

22 janvier 1963. Eléments de construction.

Demont et Dépraz, à Lausanne. Francis Demont, de Grancy et Vullierens, et Jean-Claude Dépraz, de Chanéaz, les deux à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1963. Représentation, importation, exportation et commerce d'éléments de construction préfabriqués, notamment ceux de la marque «Sotraco»; constructions en éléments préfabriqués. 13, place de la Palud.

22 janvier 1963. Immeubles. S.I. Plaisance-Floral A, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 19 janvier 1960, page 191), et S.I. Plaisance-Floral B, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 19 janvier 1960, page 191).

L'administrateur Laurent d'Okolski est démissionnaire; sa signature est radiée. Administrateurs avec signature individuelle: Albert Etter, de Ried (Fribourg) et Vevey, à Pully, président; Jean Barré, de Beurnevésin (Jura bernois), à Lausanne, secrétaire. Bureau transféré: Bellefontaine 2 (chez A. Etter).

22 janvier 1963. Restaurant. A. Keel, à Pully. Chef de la maison: Eugène Keel, allié Volery, de Rebsstein (St-Gall), à Pully. Café-restaurant à l'enseigne «Le Prieuré». 1, avenue du Prieuré.

22 janvier 1963. Société Immobilière Lecesne, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 19 décembre 1958, page 3429). L'administratrice Madeleine Rivoira est démissionnaire; sa signature est radiée. Administrateurs avec signature collective à deux: Willy Vienny, de Bouloz (Fribourg) et Lausanne, à Lausanne, président, et Jean Maeder, de Mühleberg (Berne) et Lausanne, à Lausanne. Bureau transféré: rue du Lion d'Or 4 (en l'étude des notaires M. Blanc et A. Leyvraz).

22 janvier 1963. Société de l'Hôpital de la Trinité, à Lausanne, association (FOSC. du 9 janvier 1960, page 77). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 8 novembre 1961, les statuts de l'association ont été modifiés sur un point non soumis à publication.

##### Bureau de Morges

22 janvier 1963. Boulangerie-pâtisserie. Bory Maurice, à Prévengens. Le chef de la maison est Maurice Bory, de Coppet, Crans, Arnex-sur-Nyon et Mies, à Prévengens. Boulangerie-pâtisserie et alimentation.

22 janvier 1963. Menuiserie-ébénisterie. Burgy Charles, à Prévengens. Le chef de la maison est Charles Bürgy, de Monterschu (Fribourg), à Prévengens. Menuiserie-ébénisterie. La Paudaz.

##### Bureau de Moudon

22 janvier 1963. Bureau fiduciaire. D. Augsburg, à Moudon, bureau fiduciaire, gérance d'immeubles (FOSC. du 11 novembre 1958, page 3005). La maison ajoute à son genre d'affaires: contrôle et revision de comptabilités communales.

22 janvier 1963. Société coopérative de consommation de Lucens et environs, à Lucens (FOSC. du 17 décembre 1954, page 3225). Le secrétaire est André Vaney, de Cugy (Vaud), à Lucens, élu en remplacement d'André Estoppey, démissionnaire, dont la signature est radiée. Le président, ou le vice-président, signe collectivement avec le secrétaire ou le caissier (ce dernier ne fait pas partie du comité).

##### Bureau d'Orbe

21 janvier 1963. Comestibles. Roland Fivaz, à Vallorbe. Le chef de la maison est Roland-Armand fils d'Armand Fivaz, de Sassel, à Vallorbe. Commerce de conserves et comestibles en gros et en détail.

21 janvier 1963. Vins. Ch. Kaslin, à Vaulion, vins et eaux minérales (FOSC. du 22 août 1960, N° 195, page 2465). Par jugement du 15 janvier 1963 le président du Tribunal du district d'Orbe a déclaré le titulaire en état de faillite.

21 janvier 1963. Combustibles, transports, etc. Transcombu S.A., à Vallorbe (FOSC. du 2 août 1956, N° 179, page 2007). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 décembre 1962, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée; cette raison sociale ne peut pas être radiée l'autorisation de l'administration fédérale des contributions faisant défaut.

##### Bureau de Payerne

21 janvier 1963. Denrées alimentaires. André Vogt, à Sédailles, représentation de denrées alimentaires (FOSC. du 11 septembre 1961, page 2644). Par suite de transfert de la maison à Bossière sur Lutry (FOSC. du 17 janvier 1963, page 156), la raison est radiée d'office du registre du commerce du district de Payerne.

##### Bureau de Vevey

21 janvier 1963. Lingerie, bonnetterie, etc. G. Avanzi & Cie, à Vevey. Sous cette raison, Giuseppe Avanzi, allié Cecchini, séparé de biens, d'Italie, à Sion, et Laura Cavani, d'Italie, à Sion, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 21 janvier 1963. Exploitation d'un commerce de lingerie, bonnetterie, objets d'art. La société est engagée par Giuseppe Avanzi qui signe individuellement. Rue d'Italie 18.

22 janvier 1963. Plâtrerie. B. De Bernardis, à Montreux, plâtrerie, peinture, papiers peints (FOSC. du 2 août 1939, page 1618). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «B. De Bernardis et fils», à Montreux, ci-après inscrite.

22 janvier 1963. Plâtrerie-peinture, papiers peints. B. De Bernardis et fils, à Montreux. Battista De Bernardis et son fils Louis De Bernardis, tous deux d'Iseo (Tessin), à Montreux, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1963 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «B. De Bernardis», à Montreux, radiée. Entreprise de plâtrerie-peinture, papiers peints. Adresse: Baugy sur Clarens.



Wallis - Valais - Vallese  
Bureau de St-Maurice

7 janvier 1963.

**Remontées mécaniques Planachaux - Portes du Soleil, société anonyme**, à Val-d'Illiez (FOSC. du 9 avril 1962, page 1057). Par acte authentique du 21 novembre 1962, l'assemblée universelle de la société a modifié les statuts. Le capital social de fr. 70 000 a été augmenté de fr. 80 000 par l'émission de 80 actions nominatives de fr. 1000, toutes libérées par compensation avec des créances du même montant contre la société. Le capital social, entièrement libéré, est ainsi actuellement de fr. 150 000, divisé en 150 actions nominatives de fr. 1000, toutes entièrement libérées.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel  
Bureau de Neuchâtel

21 janvier 1963. Etiquettes.

**Gern & Co**, à Neuchâtel, fabrication d'étiquettes commerciales et autres articles de ce genre, société en commandite (FOSC. du 15 avril 1955, N° 87, page 981). L'associé commanditaire Marguerite Lebet, à Neuchâtel, s'est retirée dès le 21 décembre 1962 de la société. Sa commandite de fr. 500 est radiée. René Bangerter, de Lyss (Berne), à Peseux, est entré dans la société comme associé commanditaire avec une commandite de fr. 20 000.

Genève - Genève - Ginevra

21 janvier 1963. Café-restaurant.

**Mme G. Bochud**, à Carouge (FOSC. du 7 avril 1961, page 972). Le chef de la maison a remis le café-restaurant à l'enseigne «Café Trianon», 10, avenue Industrielle. Il exploite maintenant un établissement de même nature à l'enseigne «Café de l'Industrie», 9, rue Pontanel.

21 janvier 1963. Régleur de registres.

**E. Garboli**, à Genève. Chef de la maison: Emile Garboli, de Genève, à Planles-Ouates. Régleur de registres. 7, rue des Voisins.

21 janvier 1963. Vitrerie et stores.

**J. Gemmet**, à Carouge. Chef de la maison: Joseph-Paul Gemmet, de Ried-Brigue (Valais), à Carouge. Entreprise de vitrerie et réparation de stores. 20, rue des Moraines.

21 janvier 1963. Appareils à transistors, caméras et jumelles.

**J.-J. Griessen**, à Genève. Chef de la maison: Jean-Jacques Griessen, de Genève, à Thônex. Importation et commerce d'appareils à transistors, caméras et jumelles. 9, rue de Vieux-College.

21 janvier 1963. Offset, sérigraphie.

**«Agraf» Fleury et Notz**, à Chêne-Bourg, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> octobre 1962. Associés: Jacques Fleury, de Vermes (Berne), à Genève, séparé de biens de Yolanda-Valentina née Barbi, et Francis Notz, de Chardonnay (Vaud), à Genève, lesquels signent collectivement. Atelier de reproduction technique pour offset et sérigraphie. 36, rue Peillonex.

21 janvier 1963. Instituts d'esthétique.

**Institut Charles Mauron**, société en commandite en liquidation, à Genève, instituts d'esthétique, etc. (FOSC. du 30 novembre 1962, page 3166). Domicile de la société en liquidation: 20, rue de la Corratierie, chez Alain Hirsch, avocat.

21 janvier 1963.

**Banque Romande**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 février 1962, page 501). Procuration collective à deux a été conférée à André Chappuis, des Verrières (Neuchâtel), à Meyrin, et Robert Menegay, de France, à Lancy.

21 janvier 1963. Cotons écus, textiles.

**Fidecomar SA**, Genève, à Genève, commerce de cotons écus, textiles, etc. (FOSC. du 27 décembre 1962, page 3710). Georges-F. Perrard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Raymond van Muyden, jusqu'ici président, reste unique administrateur avec signature individuelle.

21 janvier 1963. Immeubles.

**SI Piodéa A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 décembre 1962, page 3750). Claude Claudet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Marc Beuchat, d'Undervillier (Berne), à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 1, rue Céard, chez Baume & Mercier. Société Anonyme.

21 janvier 1963.

**Société de Recherches Géophysiques (Gesellschaft für Geophysische Forschung (Société di Ricerche Geofisiche))**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 novembre 1962, page 3287). La procuration de Jacques Deferne est radiée.

21 janvier 1963. Transport de marchandises.

**Transita SA**, à Genève, transport de marchandises par tous moyens, etc. (FOSC. du 10 août 1960, page 2368). La procuration de Hans Maute est radiée.

21 janvier 1963. Toutes opérations commerciales.

**Vandelo**, à Genève, toutes opérations commerciales, mobilières ou immobilières, etc., société anonyme (FOSC. du 11 octobre 1962, page 2909). René de l'Harpe et Jack-Pierre Aberle ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Raymond van Muyden, jusqu'ici secrétaire, reste seul administrateur avec signature individuelle. Domicile: 4, rue du Port, chez Elmaco SA.

21 janvier 1963. Etude, financement et construction de villas.

**Foyer de l'Avenir (Genève) SARL**, à Genève, étude, financement et construction de villas, etc. (FOSC. du 25 mai 1959, page 1471). Alfred Ammann n'est plus associé. Margareth Weyeneth, de et à Neuchâtel, est nouvelle associée pour une part de fr. 11 000. Nouvelle raison de commerce: **Foyer de l'Avenir SARL**. Nouveau siège: Lancy. Statuts modifiés le 20 décembre 1962. Les pouvoirs d'Alfred Ammann, ancien gérant, sont radiés. Gérant: Jean-Louis Weyeneth (inscrit), actuellement domicilié à Lancy, lequel signe désormais individuellement. Bureau: Petit-Lancy, 8, avenue Bertrand.

22 janvier 1963. Articles textiles.

**«Transmah» H. Ardin**, à Genève, importation et exportation d'articles textiles, etc. (FOSC. du 22 janvier 1957, page 214). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

22 janvier 1963. Café-restaurant-crémérie.

**R. Ducimetière**, à Genève, café-restaurant-crémérie à l'enseigne «Le Marquis» (FOSC. du 26 avril 1960, page 1268). L'inscription est radiée par suite de décès et remise de l'exploitation.

22 janvier 1963. Immeubles.

**SI Crosnier-Parc**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 mai 1962, page 1298). Didier Terrier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Max Hottinger, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 1, rue de Rive, chez M. Hottinger.

22 janvier 1963. Cotons et dérivés.

**Coto-Profitex SA**, à Genève, cotons et dérivés, etc. (FOSC. du 11 octobre 1962, page 2909). Bureaux: 9-11, place de la Fusterie.

22 janvier 1963. Propriétés immobilières.

**Gemi SA**, à Genève, achat, vente, construction, location et mise en valeur de propriétés immobilières, etc. (FOSC. du 19 avril 1962, page 1182). Administration: Fernand Reyrenn (inscrit), nommé président, et Edmond Roten, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Domicile: 8, rue Diday, chez Fernand Reyrenn et Edmond Roten.

22 janvier 1963. Boîtes de montres.

**Sogno SA**, à Genève, fabrication de boîtes de montres en or et en platine, etc. (FOSC. du 13 juillet 1961, page 2042). Les pouvoirs de Fiorentino Brigliano sont radiés. Annette Joly, fondé de pouvoir (inscrite), signe désormais individuellement.

22 janvier 1963. Tabacs en feuilles.

**Spieler Frères et Cie SA**, à Genève, commerce de tabacs en feuilles, etc. (FOSC. du 24 juillet 1962, page 2159). Procuration collective à deux a été conférée à Mario Frizzoni, de Celerina (Grisons), à Genève.

23 janvier 1963. Carrosserie, tôlerie.

**Bruno Grasselli**, à Genève. Chef de la maison: Bruno-René Grasselli, d'Italie, à Genève. Carrosserie, tôlerie et peinture. 5, rue François-Dussaud.

23 janvier 1963. Marchand-tailleur.

**P. Habegger**, à Genève, marchand-tailleur (FOSC. du 11 janvier 1963, page 95). Nouvelle adresse: 15, rue du Jeu-de-l'Arc.

23 janvier 1963. Droguerie-herboristerie.

**G. Kuhn**, à Genève, droguerie-herboristerie à l'enseigne «Droguerie du Boulevard» (FOSC. du 28 octobre 1940, page 1971). Le chef de la maison, Georges Kuhn, est maintenant domicilié à Neydens (Haute-Savoie, France).

23 janvier 1963.

**Caisse d'Assurance et de Réassurance de la Fédération des Sociétés de Secours Mutuels de la Suisse Romande**, à Genève, société coopérative (FOSC. du 9 mars 1960, page 806). Signature collective à deux a été conférée à Roger Monbaron, de et à Genève, nommé gérant.

23 janvier 1963.

**Usine Electro-Métallurgique Météor SA**, à Genève (FOSC. du 20 juin 1957, page 1657). Le siège social a été transféré à Zurich (FOSC. du 16 janvier 1963, page 138). La société est par conséquent radiée d'office du registre de Genève.

23 janvier 1963. Matières premières et produits agricoles.

**Granax SA**, à Genève, commerce des matières premières ainsi que des produits agricoles et alimentaires, etc. (FOSC. du 22 novembre 1962, page 3373). La procuration de Kaj-Emil Allestrup est radiée.

23 janvier 1963. Produits agricoles et alimentaires.

**Tradax Genève SA**, à Genève, administration, gestion et représentation pour le compte de tiers d'affaires portant sur le commerce international de produits agricoles et alimentaires, etc. (FOSC. du 22 novembre 1962, page 3373). La procuration de Kaj-Emil Allestrup est radiée.

23 janvier 1963.

**Industrial Development Service SA**, à Genève (FOSC. du 20 août 1962, page 2409). La procuration de Raymond Foëx est radiée.

23 janvier 1963. Articles en papier.

**Rossiaud frères Société Anonyme**, à Genève, fabrication d'articles en papier (FOSC. du 28 décembre 1962, page 3731). La procuration d'Alain Rossiaud est radiée.

23 janvier 1963. Participations financières.

**John Zink SA**, à Genève, participations financières à d'autres entreprises commerciales, etc. (FOSC. du 18 juillet 1962, page 2100). Administration: John-Steele Zink, des USA, à Tulsa (Oklahoma, USA), président; Pierre Scielounoff (inscrit) nommé secrétaire, et Léopold Cramer, de et à Genève. Signature: individuelle de John-Steele Zink ou collective de Pierre Scielounoff et Léopold Cramer.

23 janvier 1963. Antiquités, etc.

**Falgueras SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 16 janvier 1963. But: commerce d'antiquités, de tissus d'ameublement et d'articles du même genre; exécution et vente de broderies d'art. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: le fonds de commerce de broderies d'art exploité par Hélène Mérandon, à Genève, 4, place Neuve, soit, à l'exclusion de tout passif, le matériel et les installations, les marchandises et les valeurs incorporelles attachées audit fonds, selon inventaire du 14 janvier 1963, le tout pour fr. 30 000. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: René Dutoit, de Versoix, à Genève, président; Georges Souvairan, de Chêne-Bougeries, à Genève, secrétaire, et Baldomero Falgueras Carreras, d'Espagne, à Barcelone. Signature: collective à deux des administrateurs. Procuration individuelle: Baldomero Falgueras Carreras, administrateur susqualifié. Domicile: 3, place du Molard, chez René Dutoit, avocat.

23 janvier 1963. Immeubles.

**Hippocampe SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 19 janvier 1963. But: achat, vente, location, exploitation et construction d'immeubles hors de Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Emile Gubler, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 6, rue Bonivard, chez la Société fiduciaire et d'études fiscales.

23 janvier 1963. Vêtements.

**Marguerite-J. Levin-Petitpierre**, à Genève, commerce de vêtements de confection pour messieurs (FOSC. du 5 juin 1950, page 1461). Nouvel objet de l'entreprise: commerce de vêtements à l'enseigne «Vêtements Pour Tous», 3, rue de la Confédération. Procuration individuelle a été conférée à Joseph Levin (ou: Lewin), de Russie, à Genève.

23 janvier 1963. Articles textiles, etc.

**Joseph Lewin**, à Genève, commerce de fourrures, etc. (FOSC. du 13 avril 1950, page 954). La maison a remis son magasin de vente de fourrures, robes, manteaux et canadiennes à l'enseigne «Sélection», 4, Bd Georges-Favon. Nouvel objet de l'entreprise: commerce d'articles textiles, vêtements en daim, cuir et fourrures à l'enseigne «Furrex», avec magasins de vente 5, rue de la Confédération, passage des Lions, et 12, rue du Marché; l'établissement principal reste à l'adresse 2, rue du Rhône.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 195313. Hinterlegungsdatum: 21. November 1962, 8 Uhr.  
Mundipharma AG, Kaiserstrasse 4, Rheinfelden (Aargau).  
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, pharmazeutische Spezialitäten für human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

## TEGUNOR

N° 195314. Date de dépôt: 22 décembre 1962, 20 h.  
R. Buache, rue Centrale 31, Lausanne. — Fabrication et commerce. —  
Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque  
N° 116521. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 22 décembre 1962.

Articles ménagers en celluloïd, tableaux et articles réclames recouverts en tout  
ou en partie de celluloïd, peintures diverses. Articles de fêtes en papier (cotillons).  
(Cl. int. 16, 20, 21, 28)

## CELLOSAN

N° 195315. Date de dépôt: 26 novembre 1962, 18 h.  
Carr Fastener Co. Limited, Pinfold Lane, Stapleford, Nottingham (Grande-  
Bretagne). — Fabrication et commerce.

Rondelles et écrous de verrouillage en métal commun; dispositifs de verrouillage  
élastiques en feuille métallique. (Cl. int. 6)

## DOTLOC

N° 195316. Date de dépôt: 27 novembre 1962, 14 h.  
Marius Barbey S.A. successeur de Burnens & Cie, Société Anonyme, rue  
de Genève 21, Lausanne. — Commerce.

Vin (Cl. int. 33)

## LE COUP DU PIRATE

N° 195317. Date de dépôt: 27 novembre 1962, 17 h.  
Cooper S.A., route des Arsenaux 17, Fribourg. — Fabrication.

Sirop laxatif pour enfants. (Cl. int. 5)

## JUVELAX

Nr. 195318. Hinterlegungsdatum: 28. November 1962, 19 Uhr.  
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten.  
Fabrikation und Handel.

Fluorhaltige Zahnpasta. (Int. Kl. 3)

## GIBBS FLUORIDE

Nr. 195319. Hinterlegungsdatum: 28. November 1962, 20 Uhr.  
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York 17 (New York, USA).  
Fabrikation und Handel.

Zigaretten, Zigarren, roher und verarbeiteter Tabak, Raucherartikel und  
Streichhölzer. (Int. Kl. 34)

## GALAXY

Nr. 195320. Hinterlegungsdatum: 29. November 1962, 17 Uhr.  
Erwin Suter, Maschinen- & Werkzeugbau Kölliken, in Kölliken (Aargau).  
Fabrikation und Handel.

Elektrischer, verstellbarer Zeichenständer. (Int. Kl. 16, 20)

## SINAMAT

Nr. 195321. Hinterlegungsdatum: 30. November 1962, 15 Uhr.  
Roethlisberger & Sohn AG, Bahnhofstrasse, Langnau i. E.  
Fabrikation und Handel.

Rahmkäse. (Int. Kl. 29)

## RAMOR

Nr. 195322. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1962, 5 Uhr.  
Glühlampenfabrik AG Freiburg, route Daillettes 1, Freiburg.  
Fabrikation und Handel.

Glühlampen und Fluoreszenzröhren. (Int. Kl. 11)

## APOLLO

Nr. 195323. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1962, 20 Uhr.  
Karl Bieder & Cie, Tribtschenstrasse 66, Luzern 12.  
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

## BIXUNAL

N° 195324. Date de dépôt: 7 décembre 1962, 15 h.  
John Thum, Les Pargots, rue Pont 9, Les Brenets (Neuchâtel).  
Fabrication.

Produits pour polir. (Cl. int. 3)

## POLIBRILL

N° 195325. Date de dépôt: 11 décembre 1962, 24 h.  
Fabrique de draps Henri Berger, société anonyme, Eclépens (Vaud).  
Fabrication.

Tissu élastique pour la fabrication de pantalons. (Cl. int. 24)

## FANTASTIC

Nr. 195326. Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1962, 17 Uhr.  
Aspasia AG, Seifen- und Parfümeriefabrik, Rosenstrasse 9/11, Winterthur.  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 102715. Die Schutz-  
frist aus der Erneuerung läuft vom 28. Juni 1962 an.

Seifen aller Art, Waschmittel, Parfümerien und kosmetische Mittel aller Art.  
(Int. Kl. 3)

## HELIOS

N° 195327. Date de dépôt: 12 décembre 1962, 17 h.  
SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1 «Zur Sihlporte», Zurich 1.  
Fabrication et commerce.

Produits chimiques pour usages industriels, agricoles, horticoles. (Cl. int. 1)

## LENSIDET

N° 195328. Date de dépôt: 12 décembre 1962, 15 h.  
Stern Frères Société Anonyme, Sentier des Saules 3, Genève.  
Fabrication et commerce.

Brosses à dents électriques. (Cl. int. 21)

## CLEAN-O-MATIC

N° 195329. Date de dépôt: 12 décembre 1962, 15 h.  
Stern Frères Société Anonyme, Sentier des Saules 3, Genève.  
Fabrication et commerce.

Brosses à dents électriques. (Cl. int. 21)

## REX-O-DENT

Nr. 195330. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1962, 11 Uhr.  
Nafortrade Establishment, Vaduz (Liechtenstein). — Handel.

Geflügel, Geflügelteile, Geflügelkonserven, Fertiggerichte. (Int. Kl. 29, 30)

## NAFOR

Nr. 195331. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1962, 11 Uhr.  
Nafortrade Establishment, Vaduz (Liechtenstein). — Handel.

Geflügel, Geflügelteile, Geflügelkonserven, Fertiggerichte. (Int. Kl. 29, 30)

## NAFORTRADE

N° 195332. Date de dépôt: 14 décembre 1962, 17 h.  
Chocolats Fjord S.A., rue François-Jacquier sn, Chêne-Bouffy (Genève).  
Fabrication et commerce.

Articles en chocolat, confiserie et confiserie au chocolat. (Cl. int. 30)

## CARLOTTA

Nr. 195333. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1962, 20 Uhr.  
Calmie Limited, Crewe Hall, Crewe (Cheshire, Grossbritannien).  
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate mit Ausnahme von Herzmitteln. (Int. Kl. 5)

## PHARMACALMIC

Nr. 195334. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1962, 20 Uhr.  
Hansmann AG Schweiz. Medizinal- & Sanitätsgeschäft, St. Gallen, Markt-  
gasse 11, St. Gallen. — Fabrikation und Handel.

Medizinische Instrumente und Gummiwaren. (Int. Kl. 10)

## BARDCO

### Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 130853. — Korkfabrik Laufen Hans Scheidegger A.G., Laufen. —  
Uebertragung an Korkwarenfabrik Kügler A.G., Bahnhofstrasse 30, Laufen.  
— Eingetragen den 4. Januar 1963.

Marken Nrn. 163859, 163860. — Zallea Brothers, Wilmington. — Uebertra-  
gung an Zallea Brothers, Inc., Taylor & Locust Streets, Wilmington (Dela-  
ware, USA). — Eingetragen den 4. Januar 1963.

### Changement d'adresse — Adressänderung

Marque N° 139632. — F. Bonnet & Co. S.A., Chêne-Bourg (Genève). — La  
nouvelle adresse de la déposante est: chemin de la Mousse 36a, Chêne-Bourg  
(Genève). — Enregistré le 5 janvier 1963.

### Firmaänderung — Modification de raison

Marke Nr. 144327. — Joseph Tetley & Co. Limited, London (Grossbritannien). —  
Firma geändert in Tetley Tea Co., Limited. — Eingetragen den 3. Januar  
1963.

### Sitzverlegung — Transfert de siège

Marke Nr. 171340. — Cargon Transport (Great Britain) Limited, London  
(Grossbritannien). — Sitz verlegt nach Coseley Works, Bean Road, Tipton  
(Stafford, Grossbritannien). — Eingetragen den 3. Januar 1963.

### Einschränkungen der Warenangabe — Limitations de l'indication des produits

Marken Nrn. 188217, 188220. — Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, Schaffhausen.  
— Die Warenangabe dieser Marken wird wie folgt eingeschränkt:

Gynäkologische Präparate zur Anwendung bei Menschen, einschliesslich  
Präparaten für die Frauenhygiene in Form von Cremes und Gallerten; Vaginal-  
Cremes und -Gallerten; Spülmittel; Präparate zur Verwendung in der  
Behandlung der Menopause; Präparate zur Behandlung von spezifischen und  
unspezifischen Vaginalentzündungen; Enzyme und Enzymelösungen; Präpa-  
rate zur Behandlung von Uebelkeit und Erbrechen; injizierbare oestrogene  
Lösungen; Blutfraktionen; Massagecremes, antiseptische Cremes; Brustwarzen-  
cremes; Kontrastmittel für die Röntgenologie; diagnostische Erzeugnisse,  
einschliesslich Zellenverfärbungsmitteln; Antikörper-Testmaterial; Präparate  
zur Verwendung bei der Feststellung des Vorhandenseins oder Nichtvorhanden-  
seins von Blutgruppen; Kulturmittel für Mikroben; Albumin; Präparate zum  
Halbarmachen und Verdünnen von Rindersamen; oestrogene Lösungen;  
Fenetrierungsmittel für medizinische Injektionen; medizinische Mittel für  
interne Anwendung bei Tieren, einschliesslich Erzeugnissen für die Behand-  
lung von reproduktiven Systemen (aber nicht einschliessend medizinische  
Erzeugnisse für interne Anwendung bei Tieren in Form von Präparaten ver-  
wendet als Tier- und Geflügel-Futterzusatzmittel in der Behandlung gewisser  
Krankheiten).

Eingetragen den 5. Januar 1963.

Marque N° 191126. — Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, Schaffhouse. — L'indi-  
cation des produits de cette marque est limitée comme suit:

Préparations gynécologiques pour usage humain inclus les produits pour  
l'hygiène de la femme, sous forme de crèmes et de gelées; crèmes et gelées  
vaginales; produits pour la douche; préparations pour le traitement de la  
ménopause; préparations pour le traitement de vaginites, spécifiques ou non;  
enzymes et solutions d'enzymes; préparations pour le traitement des nausées  
et des vomissements; solutions d'oestrogènes injectables; fractions sanguines;  
crèmes pour massage; crèmes antiseptiques; crèmes mamillaires; substances de  
contraste radiologiques; produits diagnostiques inclus les colorants cellulaires;  
matériel pour tests d'anticorps; préparations pour déterminer la présence ou  
l'absence de facteurs sanguins et pour établir les types sanguins, ainsi que des  
cultures pour microbes; albumen; pénétrations pour conserver et diluer des  
spermes bovins; solutions d'oestrogènes; agents de préparations pour injections  
médicales; substances médicales pour applications internes aux animaux  
inclus des produits pour le traitement du système de reproduction (mais non  
inclus les préparations médicales pour administration aux animaux sous forme  
de suppléments à la nourriture d'animaux et de volaille et destinées au traite-  
ment d'une maladie spécifique).

Enregistré le 5 janvier 1963.

Marque N° 192451. — Zyma S.A., Nyon (Vaud). — L'indication des produits  
est limitée comme suit: Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits  
hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres,  
matériel pour pansements; désinfectants à usage médical. — Enregistré le  
5 janvier 1963.

Marke Nr. 194098. — Beecham Research Laboratories Limited, Brentford  
(Middlesex, Grossbritannien). — Die Warenangabe dieser Marke wird wie  
folgt eingeschränkt: Pharmazeutische und tierärztliche Präparate, enthaltend  
eine oder mehrere Penicillinverbindungen. — Eingetragen den 3. Januar  
1963.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSE, par des lois ou ordonnances

### Allgemeinverbindlicherklärung

von Aenderungen des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Holzindustrie

Der mit Bundesratsbeschluss vom 19. April 1960/1. März 1962 allgemein-  
verbindlich erklärte Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Holzindustrie  
wurde von den Vertragsparteien geändert. Diese Aenderungen hat der Bundes-  
rat mit Beschluss vom 15. Januar 1963 allgemeinverbindlich erklärt.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 24. Januar 1963 ver-  
öffentlicht. Separatabzüge können beim Drucksachenbüro der Bundeskanzlei,  
in Bern, bestellt werden. (AA. 509)

Bern, den 29. Januar 1963.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit.

### Extension

du champ d'application des clauses modifiant la convention collective nationale  
de l'industrie du bois

Les parties contractantes ont modifié la convention collective nationale  
de l'industrie du bois, étendue par l'arrêté du Conseil fédéral du 19 avril 1960/  
1<sup>er</sup> mars 1962. Les clauses qui modifient ladite convention ont été étendues  
par l'arrêté du 15 janvier 1963.

Cet arrêté a été publié dans la Feuille fédérale le 24 janvier 1963. Des  
exemplaires tirés à part seront en vente prochainement au bureau des imprimés  
de la Chancellerie fédérale, à Berne.

Berne, le 29 janvier 1963.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail.

### Conferimento

del carattere obbligatorio generale e delle disposizioni che modificano il contratto  
collettivo di lavoro per l'industria svizzera del legno

Le parti contraenti hanno modificato il contratto collettivo di lavoro per  
l'industria svizzera del legno che venne dichiarato d'obbligatorietà generale con  
decreto del Consiglio federale del 19 aprile 1960/1<sup>o</sup> marzo 1962. Mediante decreto  
del 15 gennaio 1963, l'obbligatorietà generale è stata conferita anche alle sud-  
dette disposizioni che modificano il contratto in parola.

Il nuovo decreto è stato pubblicato nel Foglio federale del 24 gennaio 1963.  
Le tirature a parte saranno prossimamente in vendita presso l'ufficio degli  
stampati della Cancelleria federale a Berna.

Berna, il 29 gennaio 1963.

Ufficio federale dell'industria,  
delle arti e mestieri e del lavoro.

### Geschäftseröffnungsverbot — Spärrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Frau R. Angehrn-Thoma, Schuhhandlung, Muolen, wurde wegen Aufgabe  
des Ladengeschäftes vom 1. Februar bis 30. April 1963 die Durchführung eines  
Totalausverkaufes bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleich-  
artigen Geschäftes bis Ende April 1968 verboten. (AA. 33)

St. Gallen, den 25. Januar 1963.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,  
der Regierungsrat: M. Eggenberger.

### Allgemeiner Konsumverein Kreuzlingen und Umgebung, in Kreuzlingen

Herabsetzung der Anteilscheine gemäss Artikel 874 und 733 OR.

#### Erste Veröffentlichung

Die Genossenschaft Allgemeiner Konsumverein Kreuzlingen und Um-  
gebung in Kreuzlingen hat die Herabsetzung des Anteilscheinkapitals bzw. die  
Reduktion der Nominalwerte der Anteilscheine von Fr. 30.— auf Fr. 10.—  
beschlossen. Sie gibt hiermit den Gläubigern nach Art. 874 OR bekannt, dass  
sie innert 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen bei Herrn Notar H. Moll in  
Kreuzlingen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Kreuzlingen, den 25. Januar 1963.

(AA. 32<sup>a</sup>)

Allg. Konsumverein Kreuzlingen und Umgebung,  
die Verwaltung:

Ulrich Surbeck

#### Zonno S.A., Genève

Siège social: 8, rue du 31-Décembre

Réduction du capital social et appel aux créanciers,  
conformément à l'art. 733 C.O.

#### Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 25 janvier 1963 a décidé de réduire  
le capital social de Fr. 200 000.— à Fr. 50 000.— par remboursement et annulation  
des actions N°s 11 à 10 de Fr. 5000 chacune.

Conformément aux dispositions de l'art. 733 C.O. les créanciers de la société  
sont informés que, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du  
présent avis, ils pourront produire leurs créances au siège social et exiger d'être  
désintéressés ou garantis. (AA. 31<sup>a</sup>)

Genève, le 25 janvier 1963.

Le conseil d'administration.



Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France

Libération des importations

La Feuille officielle suisse du commerce N° 146, du 26 juin, 1962, a publié notamment le relevé des marchandises originaires et en provenance des pays membres de l'ex-OECE, libérées à l'importation en France, mais demeurant soumises à un visa technique (annexe II).

Selon un avis paru dans le «Journal officiel de la République française» du 24 janvier 1963 il s'agit de:

a) supprimer les indications figurant sous le numéro 29-35 O VII a et ex b (cf. Ministère de l'Industrie: Direction des industries chimiques) et de les remplacer par la rédaction suivante:

29-35 O II ex b Composés hétérocycliques non dénommés, autres, à l'exception:

- Des dérivés du carbazole; des dérivés non halogénés de la quinoléine; leurs sels et leurs esters; de la 8 hydroxyquinoléine et ses sels; de la N cyclo hexylbenzothiazol-sulfénamide, des amino acides biologiques hétérocycliques, leurs dérivés décarboxylés; leurs sels et leurs amides; de la déhydrothioparalidine, ses dérivés sulfonés et leurs sels et de la tétrahydropara-oxazine (morpholine).

b) rayer le produit suivant de la liste des marchandises subordonnées au visa de la Direction des industries diversées et textiles:

57-03 Jute brut. 24. 30. 1. 63.

Grossbritannien

Markierungsvorschriften

Die britische Regierung hat am 19. Dezember 1962 zwei Verfügungen erlassen, wonach die im Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland zum Verkauf gelangenden Kühlschränke und Brillengestelle mit einer Ursprungsbezeichnung versehen sein müssen. Nachstehend folgt ein Auszug aus den beiden Verfügungen, die am 23. Juni 1963 in Kraft treten werden:

Grande-Bretagne

Prescriptions de marquage

Le 19 décembre 1962, le gouvernement britannique a édicté deux ordonnances en vertu desquelles les armoires frigorifiques et les montures de lunettes vendues dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord doivent être munies de l'indication d'origine. Il est publié ci-après un extrait de ces deux ordonnances. Elles entreront en vigueur le 23 juin 1963.

The Merchandise Marks (Imported Goods) No. 2 Order 1962

1. This Order applies to imported refrigerators of the following description:

- (a) Refrigerators produced principally for domestic use;
- (b) Refrigerators produced principally for commercial use including refrigerators of the following descriptions, namely, deep freeze cabinets, display cabinets, frozen food cabinets, service cabinets, ice cream conservators, display counters and farm freezers.

2. It shall not be lawful to sell or expose for sale in the United Kingdom any refrigerators to which this Order applies unless they bear an indication of origin applied in accordance with the requirements of Article 3 hereof.

3. The indication of origin shall be applied—

- (i) by being incorporated in any trade name plate appearing on the front of the refrigerator; or
- (ii) by being printed or stamped on a label securely attached to and prominently displayed in the interior of the refrigerator.

4. Goods to which this Order applies shall bear the indication of origin on exposure for sale wholesale, whether or not the person so exposing the goods is a wholesale dealer.

5. (1) The Interpretation Act 1889 (a) shall apply to the interpretation of this Order as it applies to the interpretation of an Act of Parliament.

(2) This Order may be cited as the Merchandise Marks (Imported Goods) No. 2 Order 1962, and shall come into operation at the expiration of six months from the date hereof.

The Merchandise Marks (Imported Goods) No. 3 Order 1962

1. It shall not be lawful to sell or expose for sale in the United Kingdom any imported spectacle frames unless they bear an indication of origin applied in accordance with the requirements of Article 2 hereof.

2. The indication of origin shall be applied—

- (i) by being stamped on the frame; or
- (ii) by being stamped, printed or embossed on a label securely attached to the frame.

3. (1) The Interpretation Act 1889 (c) shall apply to the interpretation of this Order as it applies to the interpretation of an Act of Parliament.

(2) This Order may be cited as the Merchandise Marks (Imported Goods) No. 3 Order 1962, and shall come into operation at the expiration of six months from the date hereof. 24. 30. 1. 63.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.



Patente  
In allen Ländern durch  
Dipl.-Ing. J. Spälti  
Limmatquai 92  
Zürich, Tel. 32 93 85

automatische Heilpistole  
**ARROW**  
JT-21  
mit Qualitäts-Garantie  
Fr. 27.50



6 mm 8 mm  
nagelt 4 x schneller  
als bei Gebrauch  
eines Hammers  
erhältlich in den Fachgeschäften

Verlangen Sie  
unentgeltlich  
vom SHAB  
Zusendung von  
Probenummern der  
Monatsschrift  
«Die  
Volkswirtschaft»

«Wer rechnet, wählt Totalia - oder die Numerial»

LAGOMARSINO



3 Addier- und  
Saldiermaschinen  
4 Kalkulatoren  
2 Breitwagenmodelle

Beispiel:  
Division  
mit Multi-  
plikation  
1.640.00 :  
40 =  
41.00 Q  
T  
15 =  
615.00 T

Die bevorzugte Marke für  
schreibende Super-  
Rechenautomaten  
3 und 4 Operationen  
fantastisch schnell und sicher

Verlangen Sie unsere individuelle Beratung und Vorführung

GUBLER

Generalvertretung für die Schweiz:  
Robert Gubler AG, Büromaschinen, Zürich 1  
Löwenstrasse 71 Telefon (051) 25 39 91



120 Verkaufsstellen  
in der ganzen Schweiz

Bankag

Bank-Aktiengesellschaft für Vermögensverwaltung und Wertschriftenverkehr

31. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 12. Februar 1963, 17 Uhr, im Direktionszimmer der BANKAG, Zürich 1.

Traktanden:

- Entgegennahme der Jahresrechnung per 31. Dezember 1962 und des Berichtes des Verwaltungsrates, ferner des Berichtes der Kontrollstelle sowie Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
  - Entlastungserteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
  - Wahlen.
  - Diverses.
- Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1962, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Bericht des Verwaltungsrates, liegen auf den Büros der BANKAG zur Einsicht der Aktionäre auf.  
Die im Aktienregister eingetragenen Aktionäre erhalten persönliche Einladungen mit eingeschriebenem Brief. Jeder Aktionär kann sich durch einen andern Aktionär mit schriftlicher Vollmacht vertreten lassen. Die Zutrittskarten werden gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 11. Februar 1963 ausgegeben.

Zürich, den 28. Januar 1963.

Der Verwaltungsrat.

Ringbücher  
in allen Papieren erhältlich

**SIMPLEX**  
SIMPLEX AG BERN / ZÖLLIKOFEN

Inkass im Kanton Tessin  
energisch und gewissenhaft.  
Vertretung in Nachlass- und Konkursverfahren.  
«La DIFESA», G. Cappelletti, LUGANO  
Via Carducci 2.  
Gegründet 1915.

Zu verkaufen  
**Lichtpausapparat**  
zum Kopieren von Zeichnungen.  
Preis Fr. 130.-  
Arno-Agence, Basel 2  
Viaduktstrasse 12, Tel. (061) 23 70 11.

Der  
**SHAB-LESERKREIS**  
ist kauflüchtig  
Nutzen Sie diese Kaufkraft  
Inserieren Sie!

# Schweiz. Spar- & Kreditbank

## Kapitalerhöhung 1963

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Januar 1963 hat beschlossen, das Aktienkapital durch Ausgabe von

**30000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 200.— Nennwert**  
von Fr. 12 000 000.— auf Fr. 18 000 000.— zu erhöhen.

### Bezugsangebot

Die neuen Aktien werden unsern bisherigen Aktieninhabern in der Zeit vom

**29. Januar 1963 bis 15. Februar 1963**

zu folgenden Bedingungen angeboten:

Je 2 bisherige Aktien von je Fr. 200.— Nennwert berechtigen zum Bezuge einer neuen Aktie von ebenfalls Fr. 200.— Nennwert mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1963.

Der **Bezugspreis beträgt Fr. 400.—** pro Aktie zuzüglich Fr. 8.— für 2% eidg. Emmissionsstempel.

Die Ausübung des Bezugsrechtes erfolgt durch Einreichung des Coupons Nr. 6 der bisherigen Aktien von Fr. 200.— und unter Verwendung des vorgesehenen Zeichnungsscheines bei unsern Niederlassungen.

Die neuen Aktien sind bis spätestens 20. Februar 1963 zu liberieren.

Bei Einzahlungen nach diesem Datum wird ein Verzugszins von 5% berechnet. Die neuen Titel können voraussichtlich im Frühjahr 1963 bei sämtlichen Geschäftsstellen unserer Bank bezogen werden.

Unser Institut ist gerne bereit, den An- und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln. Die bis 15. Februar 1963 nicht ausgeübten Bezugsrechte werden hinfällig.

St. Gallen, den 29. Januar 1963

Schweizerische Spar- & Kreditbank

# Banque Suisse d'Epargne et de Crédit

## Augmentation de capital 1963

L'assemblée générale extraordinaire, tenue le 28 janvier 1963, a pris la décision de porter le capital social de fr. 12 000 000.— à fr. 18 000 000.—, par la création de

**30000 actions nouvelles au porteur**  
de fr. 200.— nom. chacune

### Offre de souscription

Les actions nouvelles sont offertes en souscription aux anciens actionnaires pendant la période

**du 29 janvier 1963 au 15 février 1963**

aux conditions suivantes:

Deux actions anciennes de fr. 200.— chacune donnent droit à souscrire une action nouvelle de fr. 200.— donnant droit au dividende dès le 1er janvier 1963.

Le prix de souscription est de fr. 400.— plus fr. 8.— pour droit de timbre fédéral de 2%.

L'exercice du droit de souscription s'effectuera auprès de nos sièges, contre remise du coupon no 6 des actions de fr. 200.—, et en utilisant le bulletin de souscription prévu à cet effet.

Les nouvelles actions devront être libérées jusqu'au 20 février 1963 au plus tard. Un intérêt de retard de 5% sera calculé pour les versements opérés après cette date. Les nouveaux titres pourront être retirés auprès de tous nos sièges au printemps 1963.

Nous offrons nos services pour négocier l'achat et la vente des droits de souscription. Les droits de souscription qui n'auront pas été utilisés jusqu'au 15 février 1963 s'éteignent automatiquement.

Saint-Gall, le 29 janvier 1963

Banque Suisse d'Epargne et de Crédit

## Fédération du producteurs de vins du Valais

«PROVINS»

Caves coopératives, Sion

Emprunt 3% de 1953 de Fr. 7 000 000.—

10<sup>e</sup> amortissement de Fr. 250 000.—

Par tirage au sort de ce jour, 250 titres dont les numéros suivent ont été désignés pour être remboursés le 30 avril 1963:

37	915	1885	2527	3371	4142	4773	5387	5956	6500
40	922	1922	2563	3383	4152	4788	5417	5966	6506
80	1142	1946	2613	3471	4160	4803	5431	5994	6521
102	1154	1958	2626	3478	4175	4818	5451	5998	6584
113	1217	2000	2630	3505	4212	4855	5456	6030	6591
155	1266	2025	2645	3513	4269	4878	5458	6053	6595
159	1286	2062	2651	3531	4283	4897	5529	6065	6603
175	1324	2084	2656	3544	4293	4908	5543	6091	6613
237	1385	2140	2691	3550	4301	4963	5548	6108	6634
254	1398	2141	2725	3556	4313	5022	5549	6123	6642
304	1409	2169	2739	3568	4390	5023	5559	6162	6650
343	1423	2234	2748	3578	4404	5026	5590	6179	6675
361	1429	2250	2749	3598	4417	5109	5601	6193	6678
429	1477	2276	2788	3633	4473	5116	5692	6196	6697
434	1478	2283	2866	3653	4481	5226	5707	6202	6745
491	1497	2299	2972	3671	4488	5232	5713	6208	6766
580	1510	2305	3033	3672	4511	5291	5723	6209	6804
663	1579	2316	3086	3690	4517	5297	5725	6239	6818
689	1618	2317	3095	3718	4553	5299	5811	6315	6826
697	1677	2322	3125	3780	4575	5322	5858	6319	6843
703	1682	2350	3216	3827	4630	5330	5861	6339	6887
723	1704	2362	3276	3836	4689	5357	5870	6411	6893
807	1770	2477	3324	3957	4730	5363	5883	6444	6915
833	1868	2497	3349	4005	4740	5373	5890	6473	6942
965	1877	2507	3354	4118	4769	5378	5954	6479	6953

Le remboursement aura lieu, dès l'échéance, contre remise des titres munis de tous les coupons non échus, auprès de la Banque cantonale du Valais, à Sion, de la Société de Banque Suisse, à Bâle, ainsi qu'auprès de tous sièges, succursales et agences en Suisse.

L'intérêt cessera de courir dès le 30 avril 1963.

Les obligations N°s 2286 et 3154 remboursables le 30 avril 1962 ne sont pas encore rentrées.

Sion, le 14 janvier 1963.

BANQUE CANTONALE DU VALAIS.

## Inserate

Im Schweizerischen

Handelsamtsblatt

haben stets Erfolg!

## CONFIDO Treuhand- & Revisions-AG.

Börsenstrasse 18, ZÜRICH, Tel. 27 03 14

Bilanz- und Steuerberatung, Revisionen

Sämtliche Treuhandfunktionen

## Commune du Locle

Remboursement d'obligations — Emprunt 3 1/2% de 1947

Les 536 obligations dont les numéros suivent ont été désignées au dernier tirage pour être remboursées à Fr. 500.— le 15 avril 1963

N°s	1	861	1619	2441	3159	3766	4342	5077	5743	6361	7084	7697	8410
	6	901	1637	2455	3165	3769	4347	5078	5759	6377	7085	7779	8449
	8	969	1651	2459	3210	3787	4359	5085	5762	6386	7127	7785	8462
	25	987	1709	2489	3213	3817	4373	5105	5811	6398	7134	7791	8487
	33	1002	1723	2497	3221	3843	4397	5125	5812	6454	7170	7806	8488
	34	1045	1739	2509	3237	3868	4399	5166	5832	6472	7172	7830	8491
	42	1084	1850	2525	3238	3889	4412	5168	5853	6482	7180	7843	8535
	88	1095	1897	2528	3314	3932	4416	5171	5865	6509	7187	7849	8536
	91	1119	1923	2546	3321	3939	4444	5187	5868	6526	7207	7886	8541
	98	1126	1925	2549	3337	3967	4451	5201	5875	6561	7210	7895	8552
	163	1132	1929	2553	3350	3983	4453	5217	5880	6580	7212	7911	8566
	171	1146	1945	2555	3352	3991	4466	5255	5896	6597	7219	7913	8605
	191	1147	1958	2582	3368	3996	4496	5269	5899	6614	7226	7919	8619
	210	1148	1974	2593	3377	4003	4514	5270	5904	6616	7247	7923	8633
	223	1150	2002	2611	3380	4005	4578	5273	5911	6620	7265	7959	8640
	233	1165	2035	2626	3381	4010	4588	5298	5933	6642	7289	7971	8655
	250	1167	2039	2655	3386	4042	4607	5301	5911	6645	7327	7981	8676
	260	1168	2043	2656	3428	4045	4612	5337	5959	6677	7343	8028	8702
	263	1176	2047	2658	3435	4073	4614	5353	5961	6686	7366	8051	8704
	288	1179	2071	2721	3440	4078	4632	5360	5966	6700	7381	8061	8705
	325	1185	2080	2722	3485	4087	4645	5385	5988	6718	7385	8068	8706
	341	1232	2091	2812	3518	4089	4678	5405	6019	6735	7397	8109	8717
	351	1234	2123	2817	3543	4093	4711	5415	6060	6753	7432	8151	8734
	408	1235	2124	2831	3557	4097	4751	5434	6084	6758	7436	8153	8752
	415	1240	2146	2881	3559	4124	4756	5440	6092	6759	7440	8155	8760
	428	1245	2159	2886	3569	4132	4775	5446	6103	6770	7448	8161	8781
	471	1317	2161	2909	3593	4133	4812	5448	6172	6801	7461	8173	8855
	476	1339	2176	2918	3602	4115	4822	5464	6185	6808	7506	8182	8868
	483	1382	2189	2919	3603	4160	4832	5510	6203	6851	7518	8202	8869
	534	1393	2206	2928	3616	4161	4889	5512	6204	6858	7529	8218	8891
	545	1441	2238	2953	3623	4186	4897	5538	6220	6865	7546	8231	8962
	547	1480	2268	2954	3631	4202	4908	5539	6222	6870	7571	8238	8986
	548	1480	2276	3005	3642	4204	4922	5572	6225	6907	7579	8247	
	551	1510	2292	3015	3651	4214	4945	5573	6246	6922	7588	8259	
	579	1518	2304	3020	3652	4221	4951	5598	6261	6932	7625	8275	
	622	1527	2356	3022	3678	4223	4980	5651	6276	6961	7638	8287	
	627	1541	2360	3050	3684	4231	5011	5658	6287	6976	7640	8306	
	662	1555	2372	3093	3687	4234	5016	5668	6288	6983	7659	8307	
	713	1565	2374	3096	3722	4236	5023	5697	6299	6990	7673	8343	
	737	1573	2381	3097	3725	4242	5054	5712	6311	7032	7674	8353	
	755	1576	2405	3119	3732	4282	5073	5713	6329	7054	7685	8375	
	789	1610	2418	3122	3755	4289	5074	5732	6352	7063	7692	8391	

Le remboursement s'effectuera contre remise des titres, aux caisses de la Banque cantonale neuchâteloise et de ses agences.

L'intérêt de ces titres cessera de courir à partir du 15 avril 1963.

Les titres N°s 2639 et 5306, sortis au tirage en 1962, n'ont pas été présentés au paiement.

Le Locle, le 14 janvier 1963.

Conseil communal.



La Foire d'échantillons la plus importante d'Europe centrale pour produits manufacturés et biens de consommation

vous attend comme... acheteur. Pour tous autres renseignements, adressez-vous à votre bureau de voyages ou au représentant général pour la Suisse

**Natural S.A., Bâle 2**

Foires internationales  
Téléphone (061) 34 70 70  
Zürich - Genève - Bienne  
Saint-Gall, Buchs, La Chaux-de-Fonds,  
Lausanne, Chiasso Neuchâtel

Günstig zu verkaufen  
**NATIONAL-  
Buchungsmaschine**  
(Mod. 3000)

mit 6 Zahlwerken und 5 Stoppstangen.  
Wartungsabonnement der National  
kann mitübernommen werden.

**Sanitär-Bedarf AG.**

Sanitäre Apparate und Armaturen  
Kreuzstrasse 54  
Zürich 8  
Tel. (051) 24 67 33

**Inkasso**

auf der ganzen Welt durch

**DUN**

Zürich 1. In Gassen 6. Tel. (051) 27 08 30

A vendre

**machine à imprimer**

Multilith pour impression offset et  
duplicateur. Très bonne occasion.  
Prix intéressant.

Ecrire sous chiffre W 103997 X  
Publicitas, Genève.

**Warenumsatz-  
steuer**

(Ausgabe

April 1962)

Die gegenwärtig gültigen  
Erlasse betreffend die  
Warenumsatzsteuer wurden  
im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt veröffent-  
licht. Sie sind in einer  
Broschüre von 42  
Seiten zusammengefasst,  
die zum Preise von  
Fr. 1.80 (Porto inbegrif-  
fen) bei Voreinzahlung  
auf unsere Postcheck-  
rechnung III 520 be-  
zogen werden kann. Um  
Irrtümer zu vermeiden,  
sind separate schrift-  
liche Bestätigungen die-  
ser Einzahlungen nicht  
erwünscht.

Administration

des Schweizerischen  
Handelsamtsblattes Bern

**stolgiroflex®**  
Drehstühle



Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/233707

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Erblasser: Herr

**Karl Senn**

geb. 1911, von Bern (BG) und Thun, gewesener Kaufmann, wohnhaft  
gewesen in Bern, Fiorastrasse 8, ist am 24. Dezember 1962 in Bern  
gestorben.

Eingabefrist bis und mit 5. März 1963:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Reglerungs-  
sinthaleramt II, Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Hans Fleuli, Bern.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden aufgefordert,  
ihre Ansprüche innerhalb der oben bestimmten Frist schriftlich  
und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften  
die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Artikel 590 ZGB).

Gleichzeitig geht an die Schuldner des Erblassers die Auffor-  
derung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist schriftlich anzu-  
melden.

Massaverwalter: Herr Fritz Sean, Kaufmann, Mottastrasse 4,  
Bern.

Bern, 26. Januar 1963.

Münzgraben 4, Telefon 2 88 81.

Der Beauftragte:

Hans Fleuti, Notar.

Initiativer, verkaufsgewandter und seriöser Kaufmann  
mit eigener Firma sucht zwecks Vervollständigung  
seines Verkaufsprogrammes noch eine leistungsfähige  
Firma zu vertreten als

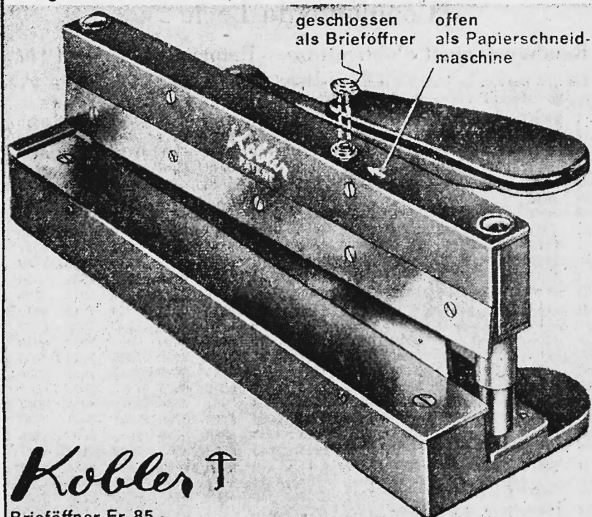
**AGENT**

Seit Jahren bestens eingeführt bei Warenhäusern,  
Konsumvereinen, Haushaltgeschäften, Eisenwarenhand-  
lungen. Beste Referenzen. Stationswagen und Lager-  
räume vorhanden.

Anfragen zu richten unter Chiffre E 6015 Z an Publi-  
citas Zürich.

**Wann liegt die  
Post auf  
Ihrem Pult?**

Dies kann wohl nie früh genug sein, denn davon hängt eine rationelle  
Tageseinteilung weitgehend ab. Mit dem Kobler-Brieföffner haben Sie  
Ihre Post jeden Morgen 5 - 10 Minuten früher auf Ihrem Pult. Der  
Kobler Brieföffner eignet sich für jeden Betrieb. Er garantiert ein  
sauberes und schnelles Öffnen aller Kuvertgrößen ohne Beschädigung  
des Inhalts. Zudem können Sie den Brieföffner durch einfaches Um-  
stellen als Papierschneidmaschine für einzelne Blätter verwenden.  
Bestimmt möchten Sie diese Vorteile auch für Ihren Betrieb ausnützen.  
Wir laden Sie deshalb ein, diesen modernen Brieföffner während  
14 Tagen unverbindlich zu prüfen.



**Kobler**  
Brieföffner Fr. 85.-

**Probe-Angebot**

An Kobler & Co., Huttenstr. 42, Zürich 6  
Senden Sie uns unverbindlich und kostenfrei 1 Kobler Brieföffner zur  
Ansicht und Ausprobe.  
Bei Nicht-Eignung werden wir Ihnen den Apparat innert 14 Tagen re-  
tournieren. Bei Übernahme des Brieföffners erfolgt die Fakturierung  
nach Ablauf der Probezeit.

Datum: \_\_\_\_\_

Stempel und Unterschrift: \_\_\_\_\_

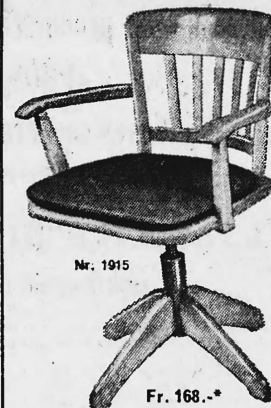
**Der gute Stuhl  
am rechten Platz**



Nr. 5525

Fr. 90.-\*

Alle bekannten Schweizer  
Fabrikate in vielen Varianten  
5 Jahre Garantie



Nr. 1915

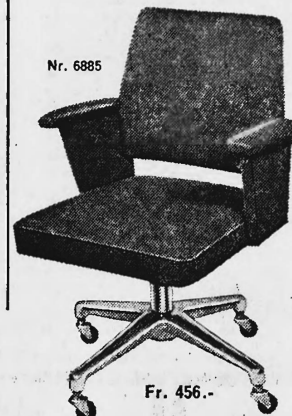
Fr. 168.-\*

\*Büfag-Sitzkissen montiert  
für Stühle Fr. 16.-  
für Fauteuils Fr. 29.-



Nr. 258

Fr. 146.-



Nr. 6885

Fr. 456.-

**Büfag**

**Büromöbel**

Neuengasse 21 BERN Tel. (031) 264 71